CORREO DEL VALLE

OFERTAS *Comerciales* y ANUNCIOS *Particulares*

EDICIÓN QUINCENAL N° **10** **18** DE **MAYO** DE **2018**

LA PALMA // 38760 LOS LLANOS DE ARIDANE // CTRA. GENERAL PUERTO NAOS 59 // MAIL@CORREODELVALLE.COM // **922 40 15 15**

ISLA DE PELÍCULA

AGENDA // PÁG. 5

Aceite de Oliva

PÁG. 8

NUEVAS NORMAS I.T.V.

PÁG. 9

ST180

Tazacorte - 79.000 €

plaza
Inmobiliaria

plaza-inmobiliaria.de
Christian Herzig & Teresa Acosta
Calle Caballos Fufos 20
gegenüber Banco Santander
Tazacorte - 664 84 17 89

Abfluss verstopft?
ROHRFRÄSE + KAMERA

639 49 48 48
922 49 42 43
Service La Palma
Analyse u. Reparatur von Rohrschäden, Verstopfungen...

¡SUPERAMOS CUALQUIER PRECIO!
Venta de oro de ocasión al peso
a plazos y sin intereses
COMPRAMOS
ORO
PLATA
LE PAGAMOS HASTA 32,53€ POR GRAMO ORO FINO
ANTIGÜEDADES Y COLECCIONISMO
PESETAS
(MONEDAS Y BILLETES)
Prestamos dinero al momento con la sola garantía de sus joyas
JOYERÍA 100
Contacte o visítenos, estamos en Los Llanos
C/ Convento 19, junto a la oficina del paro
o llámenos al 922 46 45 81 ó 630 951 736

ISLAS IMMOBILIEN

www.islasimmobilien.com

25 Jahre
kreative
Metallbau-
Lösungen
SEIT 1992
MARTENS METALLBAU C.B.
Tore, Gitter, Stahlarbeiten, Wintergärten, Aluminium
922 48 60 67
martens-metallbau.de

PUROS CANARIOS, accesorios y más...
¡AHORA!
AUTÉNTICOS PUROS CUBANOS

LOS LLANOS
PLAZA DE ESPAÑA
922 40 17 64

TELEFONOS *// útiles*

Todos los datos sin garantizar.

016: Atención a Víctimas de Malos Tratos por Violencia de Género
La llamada no deja rastro en la factura

Urgencias: 112 Cita Previa: 012
Notruf auch in deutscher Sprache · Internacional local Urgency Call

Ayuntamientos

Barlovento	922 18 60 02
Breña Alta	922 43 70 09
Breña Baja	922 43 59 55
El Paso	922 48 54 00
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 00 29
Los Llanos	922 46 01 11
Los Sauces	922 45 02 03
Mazo	922 44 00 03
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	922 43 00 00
S/C La Palma	922 42 65 00
Tazacorte	922 48 08 03
Tijarafe	922 49 00 03
Cabildo Insular	922 42 31 00

Policía Local

Barlovento	609 82 72 44
Breña Alta	922 43 72 25
Breña Baja	922 43 59 56
El Paso	922 48 50 02
Fuencaliente	922 44 40 03
Garafía	922 40 06 00
Los Llanos	922 40 20 41
Los Sauces	607 28 74 93
Mazo	922 42 82 83
Puntagorda	922 49 30 77
Puntallana	699 94 64 75
S/C de La Palma	922 41 11 50
Tazacorte	922 48 08 02
Tijarafe	626 49 34 84
Policía Nacional	922 41 40 43
D.N.I.	922 41 05 71
N.I.E. (Extranjeros)	922 41 05 68

Juzgados

S/C de La Palma	922 41 19 28
Los Llanos	922 46 09 21

Centros de Salud / Consultorios

Hospital General Insular	922 18 50 00
Barlovento	922 47 94 84
Breña Alta	822 17 10 93
Breña Baja	822 17 10 00
El Paso	922 47 94 93
Fuencaliente	922 44 41 28
Garafía	922 47 94 74
Los Llanos	922 40 30 70
Los Sauces	922 92 34 56
Mazo	822 17 10 21
Puntagorda	922 48 78 10
Puntallana	922 43 02 06
S/C de La Palma	922 47 94 44
Tazacorte	922 92 34 77
Tijarafe	922 49 19 96
Cruz Roja (Ofic. Insular)	922 46 10 00
Info/Sida La Palma	922 40 25 38
Alcohólicos Anónimos	922 20 46 63

Compañías Marítimas

Fred. Olsen	902 10 01 07
Trasmediterranea	902 45 46 45
Armas	902 45 65 00, 922 41 14 45

CONSUMO

Oficinas del OMIC en la isla

S/C de La Palma 922 42 65 39/40
omic@santacruzdelapalma.es
Los Llanos de A. 922 40 20 34
omic@aridane.org

Dirección Gral. Comercio y Consumo
www.gobiernodecanarias.org/ceic/consumo/

Compañías Aereas

Binter Canarias	902 39 13 92
Canaryfly	902 80 80 65
Iberia	901 11 15 00
Vueling	902 80 80 05

Taxis

Radio Taxi San Miguel de La Palma (*)
Cobertura insular, tb. zonas rurales
922 41 60 70, 606 54 79 54

Barlovento (parada)	(*) 922 18 60 69
Breña Alta (parada)	(*) 922 43 72 28
Breña Baja	922 44 08 25
El Paso (parada)	(*) 922 48 50 03
Fuencaliente	(*) 922 41 60 70
Garafía (parada)	(*) 922 40 01 03
Los Llanos:	
(Dr. Fleming)	(*) 922 46 27 40
(Av. Venezuela)	(*) 922 46 20 01
(RadioTaxi Taburiente)	922 40 35 40
(R.T. Taburiente, noche)	629 11 55 32
Los Sauces (parada)	(*) 922 45 09 28
Mazo (Pueblo)	(*) 922 44 00 78
(Aeropuerto)	(*) 922 44 08 25
Puntagorda (parada)	922 49 31 78
Puntallana	(*) 699 21 50 93
S/C La Palma	(*) 922 41 60 70
(RadioTaxis La Palma)	922 18 13 96
Tazacorte	922 48 05 06
Tijarafe	618 30 93 49

Guaguas

S/C de La Palma	922 41 19 24
Los Llanos	922 46 02 41

Endesa / Unelco

Averías	900 85 58 85
Atención Cliente	800 76 09 09
Atención Cliente (TUR)	800 76 03 33

Oficinas de Empleo

Centralita	901 11 99 99
Num. local	922 99 05 98

Registros

... de la Propiedad (S/C)	922 41 20 48
... Catastral (S/C)	922 42 65 34

Guardia Civil

El Paso	922 49 74 48
Los Llanos	922 46 09 90
Los Sauces	922 45 01 31
S/C de La Palma	922 42 53 60
Tijarafe	922 49 11 44
Tráfico	922 41 76 88

Consulados

Alemania (La Palma)	922 42 06 89
Alemania (TF)	922 24 88 20
Alemania (GC)	928 49 18 80
Austria (Madrid)	91 556 53 15
Bélgica (TF)	922 24 11 93
Colombia (GC)	928 33 09 49
Cuba (GC)	928 24 46 42
Francia (Madrid)	91 700 78 00
Italia (TF)	922 29 97 68
Marruecos (GC)	928 26 28 59
Países Bajos (TF)	922 27 17 21
Reino Unido (TF)	922 28 68 63
Suiza (Madrid)	91 436 39 60
Venezuela (TF)	922 29 03 81

Oficinas de Turismo

El Paso	922 48 57 33
Los Cancajos	922 18 13 54
Los Llanos	922 40 25 28/83
S/C Palma	922 41 11 39, 922 41 21 06
Tazacorte	922 48 01 51
Garafía	922 40 05 07, 922 40 00 92

« SI ENTRE LAS MUCHAS VERDADES ELIGES UNA SOLA Y LA PERSIGUES CIEGAMENTE, ELLA SE CONVERTIRÁ EN FALSEDAD, Y TÚ EN UN FANÁTICO »
Ryszard Kapuściński, *escritor polaco*

« EL PODER ES BIEN TENIDO CUANDO EL PODEROSO ES MÁS AMADO QUE TEMIDO »
Adelardo López de Ayala, *dramaturgo español*

DIRECTORIO
CORREO DEL VALLE

Dep.legal TF 355/1996

Ctra. Gral. Puerto Naos, 59
38760 Los Llanos de Aridane
La Palma, Islas Canarias
Tel. 922 401515
mail@correodelvalle.com

HORARIO
de lunes a viernes, 9-14 h

IMPRIME
AGA Print, S.A. (Gran Canaria)

TIRADA
12.000 ejemplares

AEEPP
ASOCICIACION ESPAÑOLA de EDITORIALES de PUBLICACIONES PERIODICAS

APRECIADO LECTOR,

DESPUÉS DE ESTA EDICIÓN QUE PORTA EN SUS MANOS TAN SÓLO QUEDARÁN 2 PUBLICACIONES más en salir a la calle. Y es que, tras 24 años al servicio de todos los habitantes de la isla, concluimos este capítulo de la vida llamado "correo del valle". La toma de esta decisión no ha sido muy sencilla para nosotros. No le queríamos dejar en la estacada, dado que sabemos que usted y otros miles de lectores similares, fieles seguidores de nuestro medio, habrán disfrutado a lo largo de todos estos años en alguna u otra ocasión de nuestro servicio como medio intermediario entre comerciantes y clientes, vendedores y compradores, instituciones y habitantes, y, sobre todo, entre personas y personas.

EL 15 DE JUNIO, CON LA EDICIÓN 12/2018, ACABA UNA ERA.

La buena noticia es que Ud. puede seguir anunciándose...

CUANDO SE CIERRA UNA PUERTA se abre una ventana. Próximamente, y después de un pequeño descanso, volveremos con un nuevo proyecto, tal vez aún más interesante para algunos de ustedes. Un nuevo medio saldrá a la luz en esta Isla Bonita, un periódico en alemán de amplio enfoque: para los que viven aquí, para los que quieren vivir aquí y para los que vienen de paso en sus vacaciones a La Palma. Dado el destinatario final de la información que brindaremos, este periódico se editará, en un principio, en un solo idioma, el alemán. De forma más amplia, detallada y profunda, seguiremos ofreciendo al lector extranjero consejos e informaciones sobre el "cómo vivir" en la Isla, sobre sus peculiaridades en el día a día, sobre como funcionan "las cosas" de aquí, las costumbres de sus gentes y la mentalidad palmera y canaria. Creemos que así podemos aportar muchos granitos de arena para llevar a cabo una mejor convivencia entre la sociedad palmera y la gente que visita nuestra preciosa isla. Desde fuera nos llegan muchas ideas que intentan influenciar o imponerse a las propias de aquí. Sin embargo, no se corresponden con la realidad local. Nuestra tarea será contrarrestar esta situación, proporcionando información específica y detallada para facilitar la integración de los foráneos en la vida insular. Ojalá que también nuestro nuevo rumbo pueda brindar un favor mayúsculo a la población local con nuestro nuevo proyecto. Será nuestro propósito y agradeceremos cualquier apoyo de la población palmera. Todos podremos aprovecharnos de una convivencia armónica con gente de otra cultura. Seguiremos, por ahora, en el mismo lugar, y mantendremos nuestras puertas abiertas para todo el que quiera anunciarse – eso sí, a partir de julio, solo en idioma alemán.

★ *Destacado*

TABURIENTE
Tijarafe
SÁB. **19 MAYO**

OLGA CERPA Y MESTISAY
S/C de La Palma
MIÉ. **30 MAYO**

Los datos de los actos culturales incluidos en este resumen son publicados según informes remitidos por los distintos Ayuntamientos o el Cabildo. Los eventos de carácter particular se publican previo pago.

EVENTOS

LOS LLANOS

Una biblioteca creativa...
Sáb. 19 mayo // 11.00 h. Biblioteca Munic. Por el Día internacional de los Museos, cada niño imaginará un museo que le gustaría que existiera.

Gastrocine
Mié. 23 mayo // 20.30 h. Casa de la Cultura. "Desayuno con Diamantes" (1961). (5 € con degustación).

Masterclass Zumba
Jue 24 mayo // 19.00 h. Plaza de España. Masterclass Zumba Fitness Junior y Kids.

Poetry Slam
Jue. 24 mayo // 20.00 h. Espacio Cultural El Secadero. Campeonato oficial de poesía en vivo.

Encuentro literario
Vie. 25 mayo // 19.00 h. Biblioteca Munic. "Africanos en Madrid", de Nicolás Melini. Encuentro con el autor.

"Amantes, enemigos y otros matrimonios"
Vie. 25 mayo // 20.30 h. Espacio Cultural El Secadero. Sesión de cuentos para adultos narrada desde el erotismo de los 40, donde la violencia de género y, por ende el machismo, son los protagonistas en la voz de la narradora. 5 €.

Una biblioteca de cuento...
Sá. 26 mayo // 11.00 h. Biblioteca Munic. "Ule Ule: viajando a África". Para conmemorar el Día de África (25 de mayo). Cuentos participativos para público familiar, en que se hará un recorrido por la tradición oral africana. Con Mon Peraza.

El Documental del Mes
Mar. 29 mayo // 20.00 h. Casa de la Cultura. "Un hombre mejor" (Canadá, 2017), de Attiya Khan y Lawrence Jackman. VO subt. Una producción valiente y necesaria de la actriz Sarah Polley que aborda un nuevo paradigma para la prevención de la violencia machista, en una apuesta por la llamada "justicia restaurativa", en la cual la víctima y el agresor buscan colectivamente la mejor solución al conflicto.

Baile del Candil
Mar. 29 mayo // 21.00 h. Plaza de España. Folklore.

Día de Canarias
Mié. 30 mayo // 12.00 h. Triana.

Secadero Clásico
Jue. 31 mayo // 20.30 h. Espacio Cultural Secadero. Concierto de Cámara. Cuarteto de violines compuesto por los jóvenes Andrea Bacallado Rivero, Dario Marongiu, Lidia Mirella Ramos Mesa y Marta Hernández Yanes. Interpretarán obras de Saint-Saëns, Gabrielli, Dancla, Telemann y Dont.

TAZACORTE

Mercados turísticos artesanales
1er sáb. de mes (próx. 2 de junio). 17.00-21.00 h. Muelle del Puerto de Tazacorte. // 3er sáb. de mes (próx. 19 de mayo). 9.00-14.30 h. Plaza San Miguel (El Morro).

"Stop Bullying"
Vie. 25 mayo // 10.00 h .Casa de la Cultura. Proyecto "Stop Bullying", con proyección de varios cortos.

Brisa, en concierto
Vie. 25 mayo // 20.00 h. Casa de la Cultura. (Ver Puntagorda.)

Recital de Piano
Sáb. 26 de mayo // 20.30 h. Casa de la Cultura. A cargo de Goretty Peña. Obras de Brahms, Ravel y Grieg.

Día de Canarias
Mié. 30 de mayo. Feria de Artesanía, concierto de la Banda Munic., exhibición de lucha, la actuación de La Parranda La Palma.

TIJARAFE

★ **Mayo en Taburiente**
Sáb. 19 mayo // 21.00 h. Plaza de Ntra. Sra. de Candelaria. Con una trayectoria de más de 40 años sobre los escenarios, Taburiente es un referente en la música de raíz, no sólo canaria. En este concierto contará con la participación del cantautor palmero Eremiot Rodríguez. Entrada libre.

Fiestas de Aguatavar
Vie. 25 mayo. 21.00 h. Parranda El Lagar y verbena con Walter y Zebensui. // Sáb. 26 mayo. 21.00 h. Actuaciones de la Escuela Folkl. de Tijarafe y la Agrup. Folkl. Tagomate. Verbena con las orquestas Liberta y Dúo Palma. // Dom. 27 de mayo. 20.30 h. Verbena con Zebensui.

Día de Canarias
Mié. 30 mayo // 11.30 h. Plaza de La Paz. Actuaciónes de Cumbre Nueva, Escuela Munic. de Folclore, Agrupación Folclórica Tagomate y Parranda Los Boinas.

PUNTAGORDA

Brisa, en concierto
Jue. 24 mayo // 20.00 h. Casa de la Cultura. Nuevo trío acústico de origen canario formado por la cantautora Ima Galguén, el violinista Pablo Rodríguez y el arpa de Vicente La Camera Mariño. Juntos explorarán el cancionero renacentista-sefardí y música coetánea a este periodo. 10€

BREÑA ALTA

Heriberto Cruz: Canciones al óleo
Sáb. 26 mayo // 21.00 h. Parque "Los Álamos" (San Pedro). La columna vertebral de este proyecto es la obra musical de Heriberto Cruz ("Canciones al Óleo"). Durante el desarrollo del evento se proyectarán cuadros de Antonio Padrón, alusivos a las canciones que están sonando. Entrada libre.

BREÑA BAJA

"AwaranGó"
Sáb. 19 mayo // 20.30 h. Plaza de Las Madres. Propuesta musical conjunta vibrante y espectacular entre la Coral "Awara" (Los Llanos) y el grupo "Changó" (S/C La Palma). Las voces de Awara, caracterizadas por la combinación ideal de frescura y calidez, se arropan con la fortaleza y brillantez de una de las mejores bandas latinas del panorama insular: Changó.

SANTA CRUZ

"Del infierno al paraíso"
Sáb. 19 mayo // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. La compañía Plexus Polaire presenta este espectáculo visual de mujeres y hombres, terrestres y divinos, mortales e inmortales de los que Dante habla en la Divina Comedia, en este montaje de Emiliano Pellisari.

El Documental del Mes
Lun. 28 mayo // 20.00 h. Cine-Teatro Chico. "Un hombre mejor" (Ver Los Llanos, 29 de mayo.)

★ **Mestisay**
Mié. 30 mayo // 21.00 h. Plaza de Santo Domingo. Día de Canarias con Olga Cerpa y Mestisay, una de las aventuras creativas más singulares de la música popular del archipiélago. La voz femenina más relevante de la música de raíz isleña en los últimos dos decenios.

III Festival Felipe Vargas
Vie. 1 junio // 21.30 h. Plaza de Santo Domingo. La Agrupación Los Benahoare organiza este Festival con el fin de perpetuar la esencia de las canciones del emblemático solista palmero. Los acompañarán la Agrupación Folkl. Tagomate (Tijarafe).

MAZO

Pregón Corpus Christi
Vie. 18 mayo // 20.00 h. Museo del Bordado y del Corpus Christi (Casa Roja). A cargo de Doña Mary Barreto Cabrera. Presentación del Cartel Anunciador. Al finalizar el acto, actuación musical en los jardines del Museo a cargo del Coro del Aula de Música del Villa de Mazo y Tijarafe y el Coro Infantil Princesa Arecida.

LOS SAUCES

Noche de Monólogos
Sáb. 19 mayo // 20.00 h. Casa de la Cultura. Espectáculo de Monólogos: "La Loca de Manolo" y "Sala de Espera", por Isa Fuentes.

Festival Internacional
de Música de La Palma
Mié. 23 mayo // 11.30 h. Casa de la Cultura. Representación de la obra "El Arca de Noé", escrita por el autor palmero Anelio Rodríguez Concepción y música compuesta por Fernando Palacios.

LA LAGUNA

San Isidro

Martes 22
20.30 h. Sociedad Velia. Espectáculo de "Arte Flamenco", a cargo Manuel Maldonado.

Sábado 26 // Romería
13h: Misa. 14h: Almuerzo. 15h: Actuación del grupo "Punto palmero. 17h: Ofrenda. Salto del pastor. 18h: Actuaciones de: Una hora menos en Canarias, A. F. Las Dichosas y La Era. 21h: Cena. 22h: Silvia Reyes y Rico Son.

Domingo 27
19.30 h: 50º Desfile Infantil. 20.30 h: Desfile de Moda y Complementos. 22h: Tradicionales Cuadros plásticos.

EL PASO

Cruz de las Canales

Jueves 24
19h: "Bajada de la Pepa". Desde el Barranco de las Canales hasta el Parque Infantil. Verbena con Grupo Libertad y Saoco.

Viernes 25
18h: Festival Infantil. 21.30h: Parranda La Palma: Ayer, hoy y siempre. 22h: Rico Son.

Sábado 26
Por la mañana: Canales Bike. 19.30 h: Parranda Central. 22h: Tropicana's y Arena Caliente.

Domingo 27
18h: Sortija. 19.30 h: Carrera de Caballos. 20h: Banda Mpal. 21h: Actuación musical 3ª Edad Axerjo. 22h: Loa.

Día de Canarias
Mié. 30 mayo // 12.00 h. Plaza de Montserrat. Festival Folklórico, con la actuación de la Escuela de Folklore Bediesta.

I Feria del Ron y la Caña
de Azúcar Destilerías Aldea
Sáb. 2 junio // Plaza de Montserrat. 10.00 h. Exposición de Decoraciones de Coctelería. 11.00 h. Concurso de Coctelería Sin Alcohol, Copa Libby´s Canarias. 16.00 h. Master Class Ron Aldea. 16.30 h. Concurso de Coctelería Clásica. 19.00 h. Campeonato de Canarias de Coctelería Acrobática. 21.00 h. Fiesta Cubana, con Orillas del Son y Cuarto Son.

Festivalito

S/C La Palma · Los Llanos · 18 – 26 de mayo

PROYECCIONES

Vie. 18 // 21.45 h. Plaza de España (LL). "Viaje a la Luna".
Sáb. 19 // 19.30 h. El Secadero (LL). "Quiero lo eterno".
Sáb. 19 // 22.00 h. Plaza de España (LL). "Star Wars: Los últimos Jedi".
Dom. 20 // 19.30 h. El Secadero (LL). "Casa de nadie".
Dom. 20 // 21.30 h. El Secadero (LL). "700 razones".
Lun. 21 // 19.30 h. El Secadero (LL). "Un lugar sobre las nubes".
Lun. 21 // 21.30 h. El Secadero (LL). Muestra Adrián León Arocha.
Mar. 22 / 20.00 h. Teatro Chico (S/C). "Raíces".
Mar. 22 // 22.00 h. Casa Tey (S/C). "Mambo".
Mar. 22 // 22.00 h. Casa Tey (S/C). "El origen del problema".
Mié. 23 // 20.00 h. Teatro Chico (S/C). "Orígenes".
Mié. 23 // 22.00 h. Casa Tey (S/C). Noche de cortos.
Jue. 24 // 20.00 h. Teatro Chico (S/C). "Amores cobardes".
Jue. 24 // 22.00 h. Acera Ancha (S/C). "Apocalipsis Voodoo".
Vie. 25 // 18.00 h. Circo de Marte (S/C). Maratón de cortos "La Palma Rueda". 22.00 h. Cortos.
Sáb. 26 // 18.00 h. Circo de Marte (S/C). Maratón de cortos.

TEATRO DE CINE

Vie. 18 // 22.00 h. Plaza de España (LL). "¡Ay! Si el clítoris hablara... ¡Te llevaría hasta las estrellas!" Monólogo cómico del equipo "La Perezosa".
Mié. 23 // 22.30 h. Teatro Circo de Marte (S/C). "Potajito". Monólogo cómico de Aarón Gómez y Kike Pérez.
Vie. 25 // 11.00 h. Teatro Circo de Marte (S/C). "Viaje interplatenario". Actividad interactiva donde los niños y niñas aprenden sobre astronomía.

MÚSICA

Vie. 18 mayo // 23.00 h. Plaza de España (LL). Pimienta Selectora. Colectivo de mujeres selectoras de música en vinilo.
Sáb. 19 mayo // 00.00 h. Plaza de España (LL). Raque Labad. Sesión de música electrónica en todas sus vertientes
Sáb. 26 // 20.00 h. Circo de Marte. Margarita Galván (pianista) y Carlos Catana (roqckero). Una fusión sin anular la individualidad.
Sáb. 26 // 22.00 h. Plaza de Santo Domingo (S/C). Avernessus. Grupo de rock indie, originario de la isla de La Palma.
Sáb. 26 // 23.30 h. Plaza de Santo Domingo (S/C). Guanil. Sesión de cumbia psicotrópica.

CURSOS

Los Llanos de Aridane

Obtener semillas en agricultura ecológica
21-25 mayo // Escuela de Capacitación Agraria. 16.00-21.00 h. Para jóvenes agricultores. 25 horas. Info.: 38003264@gobiernodecanarias.org

EXPOSICIONES

Los Llanos de Aridane

Concurso Internacional de Astrofotografía
Hasta 26 mayo // Lun.-vie., 9.00-20.00 h.; sáb. 10.00-14.00 h. Dom. y fest. cerrado. Museo Arqueológico.

Lothar Brix: "Partitura alegre"
Hasta 8 junio // Lun.-sáb., 10.00-14.00 y 18.00-21.30 h.; dom., 14.00-18.00 h. Galería García de Diego. C/ Real 48.

"Cueva Chica"
Hasta 20 junio // Lun.-vie., 9.00-20.00 h.; sáb. 10.00-14.00 h. Dom. y fest. cerrado. Museo Arqueológico. Colección de Domingo Acosta Felipe, impresionante, tanto por la cantidad de piezas como por la extraordinaria información sobre la vida y cultura de los benahoaritas.

El Paso

Francisco Vázquez
19 mayo-5 junio // Oficina de Turismo. Pintura.

Tazacorte

"Nadie sin hogar"
Hasta 21 mayo // Casa de la Cultura. Exposición fotográfica. Organiza Cáritas.

Santa Cruz de La Palma

"Tutankhamón"
Hasta 22 mayo // Espacio Cultural CajaCanarias. Imágenes de un tesoro bajo el desierto egipcio.

"Egipto: En busca de la eternidad"
Hasta 26 mayo // Espacio Cultural CajaCanarias. Muestra de arte y cultura egipcia.

José Manuel Hernández Rodríguez
Hasta 31 mayo // Sala O'Daly. Pintura.

"Luces del Atlántico"
Hasta 9 junio // Casa Salazar. A través de 110 fotografías, fascinante recorrido por la sociedad, cultura, economía, política y relaciones de mestizaje cultural de Reino Unido, Portugal, España, Marruecos, Guinea Ecuatorial, Cabo Verde, Azores, Madeira y Canarias.

Breña Baja

"Entre amigos"
Hasta 3 junio // Ayto. Exposición colectiva "Amigos Pintores de Las Breñas": Mercedes Barrera, Ana León y Vázquez.

Soy calvo, tengo una hija de 7 años. Todas las mañanas me acaricia la cabeza diciendo:
«¿QUÉ ME ESPERA HOY, GLOBO DE DESTINO?»

Dr. Eduardo Navarro Bernal
ENFERMEDADES DE LA PIEL
González del Yerro, nº 13, 3ºB
Los Llanos de Aridane
Tel. 922 40 21 40
Avda. El Puente, nº 41
Edif. Quinta Verde, portal B - 1º
S/C de La Palma Tel/Fax. 922 42 08 45

Clínica Dental
Lothar Hötzel
Deutscher Zahnarzt
922 46 04 19
Avenida Venezuela 11-2B
Los Llanos de Aridane
ODONTOLOGÍA GENERAL • PERIODONCIA • PRÓTESIS DENTAL • CIRUGÍA • ENDODONCIA • PROFILAXIS • IMPLANTOLOGÍA

funeraria la paz
les comunica la apertura de sus
NUEVAS INSTALACIONES
OFICINA Y VELATORIO
C/ Octavio Santos 2A Fuencaliente
922 40 13 55
tras una trayectoria con más de 30 años al servicio de sus vecinos y con la finalidad de prestar un mejor servicio y atención.

PODÓLOGO
TRATAMIENTO INTEGRAL DEL PIE
Miguel Angel Pino Lopez
922 10 39 84 · 697 26 12 44
CC Tago Mago Loc. 54
Los Llanos de Aridane
miguelpinopod@gmail.com

Restaurante El Hidalgo
Cocina internacional • Tapas
Calle La Salud 21 • Los Llanos de Aridane • 922 46 31 24
abierto de lunes a sábado desde las 12:30 h - open monday to saturday from 12:30 h

CUESTIÓN DE TIERRA

La base de nuestras macetas

Parte de los minerales que las plantas necesitan para formar sus ramas, hojas o frutos los toman del suelo, así como también la mayor parte del agua. El suelo es donde se sujetan las plantas y, por supuesto, es donde viven las comunidades de microorganismos y hongos que ayudan constantemente a la misma con muy diversos tipos de simbiosis y comensalismos.

¿HAY UN SUELO IDEAL?

Cada planta se ha adaptado a los distintos climas y suelos donde ha vivido. Por lo tanto, cada planta tiene su suelo.

Dicho esto, la mayoría de las plantas vive muy a gusto con un suelo que tenga un tercio de tierra (arcilla), un tercio de arena (no de playa) y un tercio de sustrato para plantas (turba).

Podemos hacer la mezcla para que quede homogénea en el suelo, en un zamuro o en una maceta grande. Conviene que el grado de humedad permita que cuando apretemos un puño del material, no nos humedezca la mano (ni gotee) pero que permanezca una especie de "churrito".

Cuando combinamos estos tres tipos de suelo, generamos un nuevo sustrato que retiene el agua pero al mismo tiempo drena el exceso, aporta soporte a las raíces y también permite su fácil crecimiento. Posee suficientes nutrientes pero aun así, si se quiere, se puede incorporar un poco de compost a la mezcla, para aportar más minerales a la planta y también un montón de habitantes de un suelo sano. Al tener arcillas y materia orgánica (complejo arcillo-húmico), la proliferación de colonias beneficiosas de microorganismos se multiplica, ayudando a la planta a captar nutrientes y a fortalecer su sistema de defensa. En el fondo de la maceta es conveniente poner unas pocas piedras (evitando tapar el agujero) para que drene el exceso de agua.

Siempre pregunten en la floristería, vivero o mercadillo, cuando compren una planta, por sus requerimientos. No solo por el agua, temperatura, sol directo... también por el suelo. Por ejemplo, gran parte de las orquídeas más espectaculares necesitan trozos de corteza y maderas para sus raíces, ya que donde ellas se acostumbraron a vivir no es el suelo si no trepando por los árboles de la selva.

*// Espacio patrocinado por **Platanológico** Recreación de Ecosistemas y Divulgación*

VII CICLO DE MÚSICA
JERÓNIMO SAAVEDRA ACEVEDO
LA PALMA 2018
FESTIVAL DE MÚSICA
22 de junio - 07 de julio
Teatro Circo de Marte
www.acapo.eu

Justfit La Palma
RESULTADOS VISIBLES EN 4 SESIONES
ELECTROFITNESS
Como funciona:
Es un sistema de entrenamiento integral basado en la electroestimulación, con el que trabajan 350 músculos, para obtener la forma física y el cuerpo que siempre has deseado, en tan solo 1-2 sesiones por semana.
MEJORA LA CIRCULACIÓN
PREVIENE LA OSTEOPOROSIS
AYUDA A ADELGAZAR
TONIFICA Y QUEMA GRASA
FORTALECE EL SUELO PÉLVICO
EVITA LESIONES MUSCULARES
MEJORA EL ESTADO FÍSICO Y ANÍMICO
SESIÓN DE PRUEBA 10 €
C/ Almirante Díaz Pimienta, 10
(Edificio Mabel, columnas azules)
680 228 190

Cafe Idafe
BAR TAPAS
Desayunos
Tapas Vinos
Tarta Alsaciana
PLAZA DEL MUSEO
CADA DÍA 07:30-15:00 h
C/LAS ADELFAS, 12 LOS LLANOS D. A.

CLINICA DENTAL DOS PALMAS
desde 1993 con éxito en El Paso
■ Especialistas en odontología avanzada con laboratorio propio e higienista
■ Spezialisten auf allen Gebieten der modernen Zahnheilkunde mit modernem Labor und qualifizierter Dentalhygiene
Carretera General Tajuya, 22 · 38750 El Paso
Tlf. 922 49 73 24 · dentaldospalmas@gmx.net

GRAZNIDO //

IDIOMA IMPOSIBLE

■ ***Con frecuencia llegan a nuestros oídos*** las palabras con las que las diferentes Administraciones se inflan el pecho para proclamar las bonanzas del Turismo. Da igual el ámbito: autonómico, insular o local. "El motor de la economía", "La establecida alternativa al plátano" o sentencias parecidas resuenan en nuestra cabeza. Por las peculiaridades de nuestra isla, donde la comunidad de habla germana que ha fijado su domicilio en la misma es abundante, y en torno al 80% del turismo que recibimos también procede de Alemania, un pilar fundamental para apostar por el sector turístico pasa por poseer ciertas competencias lingüísticas. Es básico defenderse en el idioma germano para brindar un servicio de calidad a estos visitantes o residentes. Sin embargo, la realidad es que no es nada fácil aprender la lengua de Goethe si vives aquí. Si bien es cierto que en la isla existen dos Escuelas Oficiales de Idiomas, una en Los Llanos y otra en Santa Cruz, y que están equipadas con medios materiales y humanos excelentes, no es menos cierto que están siendo infrautilizadas, puesto que en ninguna de ellas se imparten clases de alemán más allá del nivel Intermedio (B1). Demanda para prolongar los estudios más allá de este punto existe, con grupos estables de alumnos que llegan… hasta donde los dejan estudiar. Continuar con la formación más allá del cuarto año los empuja a trasladarse a otra isla, porque esta posibilidad no existe en La Palma. Todo un sinsentido. Venden en los medios de comunicación el turismo; reclaman a la ciudadanía que se forme para prestar el mejor servicio, con calidad. Sin embargo, se le dificulta el aprendizaje a todos aquellos que quieren mejorar, prepararse o, simplemente, adentrarse en una cultura como la centroeuropea que nos ocupa, tan ligada a nuestra isla, y, por qué no decirlo, a este medio que les suscribe.

MASCOTAS

EL ACEITE DE OLIVA: ¡QUÉ BUENO!

COMPARTIR NUESTRA COMIDA CON LOS ANIMALES no suele ser aconsejable. Sin embargo, esto no se aplica a algunos aceites. El aceite de oliva, por ejemplo, es extremadamente saludable para el animal y puede ser mezclado en su alimento sin dudarlo. Dado que es insaturado, sus grasas no son nocivas, siempre que se consuma con moderación. Contiene vitamina E y un alto contenido de Omega 3, y además es un excelente antioxidante que nutre las células de la mascota. Asimismo, previene del desgaste de las articulaciones.

■ ***Dosis:*** Mezclar en la comida media cucharadita de aceite por cada 10 kilos de peso corporal del animal. A la mayoría de los perros les encanta el sabor fuerte y comerán alimentos que de otra manera no les gustarían. En caso de diarrea, suspender la administración..

■ ***Ventajas a largo plazo:*** Si no se presenta una inesperada intolerancia, se puede administrar aceite de oliva diariamente y durante toda la vida sin dudarlo. Después de unas semanas la piel se vuelve más sana y el pelo visiblemente más bello. El aceite de oliva regula y fortalece la flora intestinal internamente, algo crucial para la salud general.

■ ***Primeros auxilios:*** La piel y las patas secas y agrietadas se vuelven más suaves rápidamente; el estreñimiento se puede eliminar relativamente rápido con una doble porción de aceite; y, por supuesto, también es ideal para eliminar las garrapatas, aunque para esto se puede utilizar cualquier otro aceite más barato.

TRAFICO

NUEVA NORMATIVA DE LAS ITV

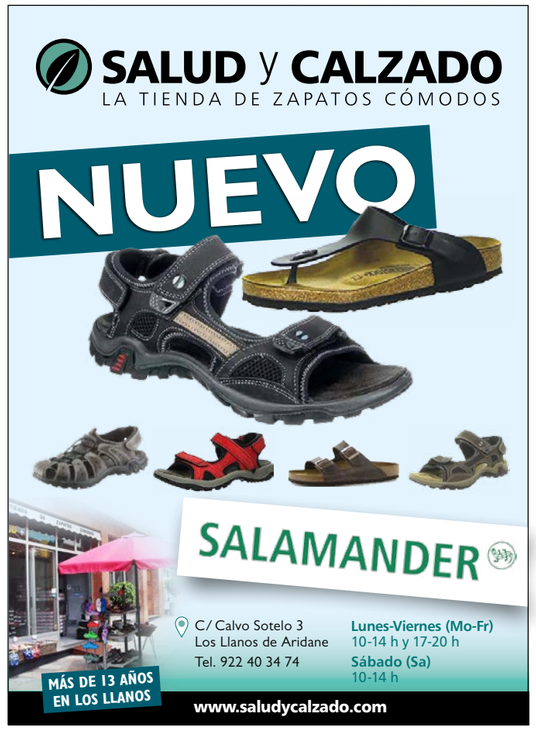
■ **LA NUEVA NORMATIVA QUE ENTRA EN VIGOR EL 20 DE MAYO** traerá la modificación de ciertos aspectos relacionados con la ITV. He aquí algunos de los más reseñables:

☛ ***Flexibilidad:*** Si el resultado de la ITV del vehículo es desfavorable o negativo, el usuario podrá elegir entre presentarse a la nueva inspección en la misma ITV o cambiar de estación. Hasta ahora era obligatorio presentarse en el mismo centro que emitiera el rechazo. Esta segunda inspección seguirá siendo gratuita, independientemente de la estación elegida.

☛ ***Fechas de renovación:*** Si el vehículo pasa la inspección por adelantado no se modificará la fecha prevista para la siguiente, siempre que este adelanto no supere el mes.

☛ ***Nuevos controles:*** Las estaciones de ITV estarán obligadas a disponer de herramientas de diagnóstico electrónico que se conecten con los ordenadores de a bordo de los vehículos. Supone un primer paso hacia la inspección de los sistemas de seguridad electrónicos y la mejora del control de las emisiones; se podrá detectar cualquier manipulación o anulación de dichos sistemas.

☛ ***Coches de alquiler:*** Realizarán la primera inspección a los 4 años de la matriculación en lugar de a partir del segundo, como venía siendo hasta ahora.



CORREO DEL VALLE | Nº 10 | 18-MAYO-2018

ANUNCIOS // clasificados

VENTA

Máqu. de coser antigua (Singer)
Tel. 685 15 03 42, 664 11 29 64

Se vende madera de tea vieja
en tablones de aproximadamente 3 m³. Tel. 617 58 64 32

Calefacción de mármol Roemer
deshumificador de armarios, calefacción de suelo. La calefacción de bienestar para el consumidor con conciencia energética. Óptimo contra problemas de humedad. Montaje rápido y limpio incl. Ideal también para pisos y oficinas. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52, www.roemer-sl.de

Se traspasa un billete de vuelo
SPC–Hanover, ida 5 de junio, vuelta 12 de junio. Tel. 638 54 88 61

Se vende cachorro de pastor
garafiano. Tel. 636 58 12 62

Bomba de sulfatar: 400 €
Tel. 620 44 44 04

Cuerno molido + hueso molido
Abono orgánico que vitaliza y mejora la tierra, que no se pierde por el riego o la lluvia, y que garantiza un notable y sano aumento de producción en frutales y verduras. En las plantas ornamentales intensifica el color y la floración. Tel. 639 49 48 48, eMail: contacto@service-lapalma.es

Se vende tierra para jardines
Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Cachorros de Gran Danés
se venden. Tel. 636 58 12 62

Lavadora, secadora, nevera
y otros electrodomésticos usados, con garantía y a precios muy económicos. Trabajos de reparación. Tel. 676 66 46 39

Se vende cama articular
con barandas. Tel. 666 82 80 36

Cachorros de pastor garafiano
Tel. 626 60 07 44

Motosierra Stihl MS 180
110 €, 1,5 kW. Tel. 664 11 29 35

Caja de tea grande, 400 €
Tel. 685 15 03 42, 664 11 29 64

Rastro Cultural - Finca La Principal
Cada viernes, 14-20 h, Breña Alta (acceso Aeropuerto Viejo). Compra-venta: antigüedades, 2ª mano, arte, artesanía, agricultura... Música en vivo, cuarto-masajes, bar-cafetería. Puestos de venta gratuitos

Se venden ovejas de todo tamño.
Tel. 679 27 30 31

VARIOS

¡Ponga gratis su alojamiento!
Inscriba y administre su alojamiento en La Palma24, tal y como en Airbnb o Booking.com. Más infos en: www.la-palma24.net

Festival de Música 2018.
Información y entradas en www.acapo.eu

Psicóloga: autoestima
relaciones de pareja, equilibrio personal y gestión emocional para transformar tu vida. Tel. 615 21 13 14 www.artcoaching.es

Me ofrezco gratis para vigilar
fincas, 24 hrs. Tel. 654 72 85 22

Tu perro está de vacaciones:
Cuidamos de tu mascota (a partir de 2 días/semana), la recogemos y la devolvemos en tu casa. Tu perro vive en un grupo de Retriver con conexión familiar en la casa y en una propiedad de 10.000 m². No hay explotación intensiva de animales, sólo admitimos 2 a 3 perros. Fechas individuales a concertar: hundehotel@icloud.com

¿Voleibol en verano? ¡Apúntate!
Zona Tijarafe-PG. Tel. 654 21 68 81

Yoga: Playa Tazacorte, los jueves
9.30-11.00 h. 5€. Tel. 609 41 61 68

Puertas Abiertas Waldorf
sáb. 26 de mayo, 17-20 h. Ctra. Gral. Los Llanos – Fuencaliente 260. Música, paella, tartas, talleres infantiles

¡Cursos creativos de alemán!
Aprenda el alemán con facilidad, mejor y más rápido. Tel. 662 08 55 84

Clases particulares
de guitarra eléctrica y española, bajo eléctrico, laúd, bandurria, timple, solfeo y armonía. Juan, Tel. 677 39 15 23

Busco clases particulares
de español. Zona Fuencaliente (Los Canarios) o Mazo. Contacto: Jürgen 0049 179 29 74 354

COMPRA

Muebles y antigüedades
compramos. Tel. 679 82 98 00

MOTOR

Se vende caravana, 3.800 €
Tel. 685 15 03 42, 664 11 29 64

Se vende Mercedes 300, diesel
automático, único dueño 3.500 €. Tel. 922 48 61 06

Ángel Motor
Compramos y vendemos todo tipo de vehículos (coches, furgonetas, jeep, camionetas, 7 plazas... etc.) de 2ª mano, seminuevos, de ocasión... revisados y garantizados. Visítanos sin compromiso en Camino de Triana por debajo del nº 136, Los Llanos, tel. 692 42 96 08

¡Adiós a la chatarra!
Se recogen gratis todo tipo de vehículos a motor de desecho, aún sin la "pegatina" municipal. Tramitamos baja. Tel. 722 36 28 29.

Neumático 135/80 R13 70T
15 €. Tel. 636 18 60 42

Coches antiguos para bodas
Tel. 636 19 37 41

Citroën Saxo, 5 p., año 2000
149.000 km, daños por accidente, pero motor, caja camb. y agregados OK. 400 €. Tel. 653 81 02 41

Toyota Lexus 152.000 km
A.a., e.e., c.c., dir. asist., buen estado, gomas nuevas, 4.500 €. negoc. Tel. 646 54 17 74

Opel Corsa, 550 €
Tel. 685 15 03 42, 664 11 29 64

Škoda Octavia, 1999, ITV nueva
Tel. 685 47 13 53 Mika Motor

Repuestos para Piaggio Porter
D 1.4. Tel. 636 18 60 42

TRABAJO

Se ofrece chico joven
con su furgón Kangoo para trabajar en cualquier cosa (p.e. Punto Limpio). Atiendo por WhatsApp: 697 12 09 58

Se vende parada de taxi
en Fuencaliente. 40.000 €. Tel. 620 15 29 74, 651 62 88 22

Reformas integr. microcemento
Trabajos de microcemento y reformas en general. Tel. 646 541774

Se hacen todo tipo de trabajos
de piedras, paredes de piedras, chapados de casas, pisos de lajas, bodegas y jardines, etc. Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Se hacen reformas en viviendas
Baños, cocinas... Electr., fontanería y albañilería en gral. Tel. 609 638 500

Se ofrece camarero
para restaurante, cafetería, trabajo por horas. Experiencia y seriedad. Rentabilidad segura. Tel. 637 14 61 19

Masajes
Técnica personalizada de Quiromasaje (sueco). Efecto inmediato sobre piel y sistemas nervioso y circulatorio. Tel. +34 639 640 584 (Eglè)

Técnico/-a mantenimto. temporal
para pequeños equipos electromecánicos. Imprescindible buen conocimiento del inglés. pleiades@telefonica.net

Lucas P. M. Construcciones...
... reformas, trab. de piedra, retropala y transportes. Tel. 609 36 72 75

Se pintan viviendas, int./ext.
y azoteas. Tel. 674 46 89 70

¡Reparamos lo irreparable!
Nueva máquina robótica, única en Canarias, para reparar mejor sus móviles mojados, puertos de carga, portátiles. Sistemas operativos. TV, placas de máquinas industriales, ordenadores. Especialista en iPhone y Mac. Electrónica en gral. Garantizamos nuestros trabajos. "Ricky One": Tel. 605 46 04 99. Ctra. San Antonio 264 Ad.2, Breña Baja. Lun. a Jue. 10-12.30 y 15 a 20 hr. Vie. 10-12.30 y 15-18.30 hr.

Traductor jurado
Kevin Cabrera Luis. Inglés-español y español-inglés. Diplomas, certificados, documentos oficiales, etc. Tel. 662 15 08 55. eMail: kevincabreraluis@gmail.com

Trabajos de chorro de arena
(limpieza de piedra, madera, coches...) y pintura en gral. Tel. 629 11 43 28

Estudio Arquitectura
Proyectos, Direcciones de obra, Coordinación SYS, Tasaciones, Medición de terrenos, Licencias de apertura, Certificados, etc. Calidad y buen precio. Tel. 620 16 06 72 diegohh1980@hotmail.com

Todo tipo de trabajos de jardín
con maquinaria, y transportes en gral. Tel. 618 24 59 61

Lezioni di spagnolo e inglese
per italiani per ogni esigenza e ogni età! Andrea 684 32 11 26

REGALOS

Ropa de mujer de 2ª mano
talla pequeña. Tel. 922 40 21 86

Cama y más... IHR BETTENFACHGESCHÄFT
Todo para la cama
Carretera San Nicolas s/n
El Paso
Tel. 922 48 68 38
Horario de verano (Junio - Septiembre)
Lunes - Viernes 10.00 - 13.00 h

XtremePARK LA PALMA
SKATE SHOP + INDOOR SKATEPARK
SKATE · SCOOTER · CAMA ELÁSTICA · Y MUCHO +
– MÁS DE 900 M² – BUEN AMBIENTE – DAMOS CLASES
más información en: WWW.XTREME-PARK.ES
CELEBRA TU CUMPLEAÑOS CON NOSOTROS
C/ LUIS FELIPE GÓMEZ WANGÜEMERT, 14, SÓTANO a 50 m de la estación de guaguas de Los Llanos

MIKA MOTOR®
DEPÓSITO
- **limpiamos tu vehículo** por fuera y dentro
- pulimos y conservamos chapa, llantas y plásticos
- sellamos los cristales y conservamos las fundas de asientos (también de piel)
- pasamos la **ITV**; gestionamos la **importación y matriculación**
- gestionamos la **venta** de su coche
- ofrecemos **plazas de garaje** (a largo plazo)
- organizamos transporte del garaje al aeropuerto

685 47 13 53

FUNERARIA
Traslados a cualquier parte del mundo.
Incineraciones, exhumaciones e inhumaciones.
Todo tipo de servicios funerarios y trabajos para el cementerio.
Empresa familiar con más de 35 años de experiencia.
Todas las compañías de seguro. Pida presupuesto sin compromiso.
LAPIDARIO EL PASO
VELATORIO MUNICIPAL FUENCALIENTE
BESTATTUNGSUNTERNEHMEN
Überführungen (weltweit), Einäscherungen, Exhumierungen und Beisetzungen. Alle Vorbereitungen und Arbeiten zur Beisetzung mit mehr als 35 Jahre Erfahrung.
servicio permanente: 922 48 58 20

BIOCAÑAÑA
La tienda ecológica con panadería propia
Der Bioladen mit eigener Bäckerei
La Laguna Ctra. Gral. Puerto Noas 254 · Tel. 922 46 47 14 · Lun-Vie: 9-13:30 h / 17-20 h, Sáb: 10-14 h

CORREO DEL VALLE | Nº 10 | 18-MAYO-2018

NOTICIAS SOBRE EL PGO DE LOS LLANOS

■ ***El municipio permite a todos los ciudadanos*** que estén directa o indirectamente afectados por el futuro Plan General de Ordenación (PGO) presentar propuestas para la planificación y el diseño del próximo. Los ciudadanos, las administraciones públicas, las instituciones y las organizaciones pueden presentar ideas, deseos y propuestas para su debate en el sitio web www.aridane.org hasta el 4 de junio.

El Tribunal Constitucional también ha reconocido la legalidad de la llamada Ley de Islas Verdes. Entre otras cosas, esto confirma oficialmente la reducción del tamaño mínimo de un terreno con fines de desarrollo turístico a 2.500 m².

// Espacio patrocinado por Mantenimiento de Contacto, S.L.

OFERTAS

Se alqu. apartamto. en El Paso
Cmno. La Era 15 (Tacande) para 1-2 pers. Tel. 694 71 61 02

Plátanos: 4 celemines
en la Punta de Argual. 7 minutos Haciendas. Tel. 618 30 93 18

Se vende finca de plátanos
aprox. 11 celemines, con estanque redondo y 7 derechos "Pozos de Noroeste", Tijarafe. Tel. 659 76 64 46

Vendo piso Tazacorte
piscina y casa Triana. Tel. 630 51 64 35

4 celemines en Triana
se arriendan, en una huerta, con tanque. Tel. 660 70 97 04

Inversión: El Paso, Cmno. Gámez
Parcela 2,900 m². Excelentes panorámicas. 25.000€. Tel. 618 30 93 18. panp@gmx.es

Vendo dcho. "Charco de la Oveja"
Tel. 620 12 12 80, 672 09 36 92

Se arriendan, venden y compran
acciones de agua de cualquier comunidad. Tel. 682 27 66 59

Los Sauces, económico:
1 fanega de terreno para cultivar, riego aspersión, agua en propiedad con dcho. a 3 años. Permiso constr. vivienda, buena vista panorámica. Tel. 608 06 62 29

Profesional,
¿necesitas una oficina en Los Llanos, pero resulta muy caro? Compartir espacio puede ser la solución. Llámanos: 617 29 44 26

Se vende cueva con huertas
en Garafía. Tel. 606 63 26 41

Vendo finca con casa en El Castillo
(Garafía). Tel. 922 40 03 20

Se alqu. apartamto. en Tijarafe
larga temporada. Tel. 625 60 93 23

Se alquila local en El Paso
Calle principal. 205 m² + 1 plaza de garaje. Tel. 600 36 81 80

Vendo dúplex céntrico.
Tel. 637 45 14 19

Se alqu. piso en Los Llanos
céntrico, a profesores de fuera. Tel. 617 37 91 47

Tijarafe: Cmno. Bellido. 1.807 m²
con casa vieja. Magníficas panorámicas hasta el mar. 60.000€. panp@gmx.es Tel. 618 30 93 18

Mike Lübke
Installationen · Wartung
WASSER SOLAR HEIZUNG KLIMA
Wir arbeiten ausschließlich mit Qualitätsprodukten namhafter Hersteller
mikeluebke@gmx.com
Tel/Fax 922 40 17 80
Mobil 637 41 16 12
Montag - Freitag: 8-18 Uhr

Palma-Chimeneas
922 40 36 62 · 603 866 616
Ctra. Gral. Pto. Naos 45, Los Llanos
www.palmachimeneas.com
CAMINOS CLOCK, 7 KW
1.299 € antes 1.599 €
OFERTA pieza única en el mundo

AVAAZ.ORG El Mundo en Acción

¡ALTO A LA HUMEDAD! ¡DURADERO!
STOP HUMEDAD S.L.U.
Impermeabilizaciones con inyección a presión de resina PUR
SVEN FIBICH
Su especialista en saneamiento
922 40 28 31
669 68 27 87
info@stophumedad.com
www.stophumedad.com
+Reformas y obras nuevas +Saneamientos +Trab. azulejado

JARDINERÍA KATYFLOR
lunes - viernes (Mo-Fr) 08.00-13.00 h 16.00-18.00 h
sábado (Sa) 08.00-13.00 h
Elaboración y diseño de jardines
Garten- und Landschaftsgestaltung
Sistemas de riego automático
Automatische Bewässerungssysteme
Asesoramiento técnico
Fachliche Beratung, auch in deutsch
Los Llanos de A. Cno. Los Lomos 24 Tel. 922 46 37 22 Móvil: 629 174 524

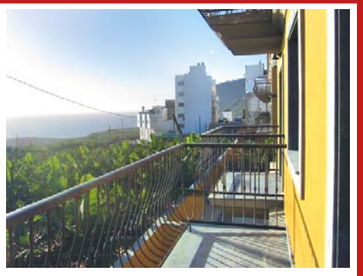
Alufenster nach Ihren Vorstellungen - mit Qualitätsgarantie, auch vollisoliert!
664 797 435
Rolf Benker
www.rolf-benker.com

Ventanas, puertas, terrazas acristaladas
PVC
Garantía rayos UV
mayor aislamiento térmico
mayor protección antirrobo
mayor protección contra ruido
nueva generación Climalit Plus para un ambiente acogedor
GEALAN
ASESORAMIENTO COMPETENTE
MONTAJE PROFESIONAL
OFERTAS SIN COMPROMISO
ProCasa
922 401 397
638 021 379
www.procasa-canarias.com

www.hostellacasaencantada.es
Ideal para senderistas! Perfekt für Rucksacktouristen!
Hostel - Albergue
La Casa Encantada (El Paso)
Habitaciones privadas y compartidas, a buenos precios. En pleno casco histórico.
Privatzimmer und geteilte Zimmer zu guten Preisen. Genau im historischen Stadtkern.
C/ Salvador Miralles Pérez, 2 – El Paso (en el centro de la isla)
Tel. 661 92 49 72 · lacasaencantada.lapalma@gmail.com

Tijarafe - 410.000 € L58

Los Llanos - 259.000 € L182


Tazacorte - 130.000 € W36

www.plaza-inmobiliaria.de
Calle Caballos Fufos 20, Tazacorte
gegenüber Banco Santander
Christian Herzig 664 84 17 89 (dt)
Teresa Acosta 669 11 81 29 (es)
plaza Inmobiliaria.de

CORREO DEL VALLE | Nº 10 | 18-MAYO-2018

ISLAS IMMOBILIEN

EL PASO - 275.000 €

Haus mit Garten und Bergblick
Casa con jardín y vista de las montañas

EL PASO - 395.000 €

Villa mit Pool und großem Garten
Villa con piscina y jardín grande

LAS MANCHAS - 410.000 €

Stilvoll gestaltetes kanarisches Haus mit Panoramablick
Casa canaria elegantemente diseñada con vista panorámica

PLAZA CHICA
Plaza Elías Santos Abreu 5
Los Llanos de Aridane
Telefon: 922 401474
Mobil: 665 218583
info@islasimmobilien.com
www.islasimmobilien.com

DEMANDAS

Busco casa, alqu. a largo plazo
tranqu., luminoso, pref. con jardín. Tel. 0034 665 97 55 00 (WhatsApp)

Se busca casa o terreno alejado
de cultivos, tendidos eléctricos y antenas. Comarca noroeste de la isla. Pref. medianías o costa de Garafía. Tel. 686 34 27 73, 607 79 90 17

Compro o alquilo derecho de agua
de Minaderos. Tel. 686 05 83 23, 922 49 10 99

Busco apto/casita al mar p. verano
Tazacorte-P. Naos. Tel. 654 21 68 81

Familia busca finca para alquilar
con posibilidad de cultivar. Tel. 0049 176 355 90 285

Busco acción de agua
„Aguatavar", Tijarafe, para comprar. Tel. 634 88 94 02

¿Alquilas tu vivienda vacacional
por menos de 40 €/día? Entonces no valoras lo que ofreces y el turista no va a valorarlo tampoco. Así solo gana el intermediario. "Anónimo"

Sra. busca apartamto. en Pto. Naos
Nov. 18 - Ene. 19. Tel. 617 91 01 04

Estoy interesado en pequeños
cuartos de tejas a reformar en la zona peatonal de Los Llanos de Aridane. Tel. 616 46 64 15 jzfb@me.com

Compro terreno + construcción
para una inversión turística, también para renovar. Con buenas vistas y arboleda. Mínimo 5.000 m². Tel. 0049 157 85 30 67 55

Electricista alemán
con esposa y perro busca casa para alqu. a largo plazo, hasta 500 € a partir de 600 m de altura. Puedo pagar el alquiler medio año por adelantado. WhatsApp: 0049 171 41 94 724 E-Mail: mjh333@t-online.de

» LA FAMA Y EL DINERO NO DAN LA FELICIDAD. SI NO TIENES UN HOGAR FELIZ NO SIGNIFICAN NADA «
Ava Gardner

manufacto® CONSTRUCTORA CARPINTERIA

- bauunternehmen
- schreinerei
- spenglerei
- heizungen
- pools

kreativ in der konzeption
kompetent in der beratung
professionell in der ausführung

herbert herkommer
christoph ketterle
puntagorda

www.manufacto.es
info@manufacto.es
tel/fax 922 49 34 55

Steinmetz BILDHAUER

NEU Außenlampen aus Stein indiv. gestaltet

√ Bäder: Komplett-Sanierung, Fliesen- und Marmorbäder, barrierefreie Duschen
√ Küchenarbeitsplatten
√ Flachdach-Abdichtung, Poolsanierung u.v.m.

Jürgen Risse
Marmor · Granit · Planung · Fertigung · Verlegung
649 861 367
www.bildhauerkurse-la-palma.com

Las Plas
Betreutes Wohnen Seniorenresidenz
seit 1999
Rollstuhlverleih!
922 48 52 49 · 922 40 34 61
lasalas@gmx.de
www.betreutes-wohnen.eu.com

Landschaftsgärtnermeister
übernimmt preiswert und termingerecht:
Gartenpflege und Neuanlage
Pflaster- und Natursteinarbeiten
Fachgerechten Hecken-/Baum-/Strauchschnitt
Wurzelstockrodungen
Minibaggerarbeiten
Entsorgung mit eigenem Transporter
Tel. 922 48 61 79
Handy: 600 720 223

Dpf Pintura
687 40 41 94
David Jonatan Pérez Fuentes
decoración
reparaciones
muebles
impermeabilizaciones
dpfpintura@gmail.com
TRABAJO VERTICAL

HERMANN INMOBILIARIA
Mª Rosario Agueda Rodríguez
Avenida Tanausú 18
38750 El Paso
CONTACTO POR MÓVIL
Móvil 637 42 68 49
Mobil 687 88 21 44
Mo-Fr 10-13 h lun-vie
u. n. Vereinbarung y con cita previa
www.iklp.eu info@iklp.eu

¡Su nuevo hogar en la Isla Verde!
Ihr neues Zuhause auf der grünen Insel!
Avda. Tanausú Nº 10 Nº 18
Wir sind umgezogen! ¡Nos hemos mudado!

N° 2242

TINIZARA · 265.000 €
Ruhig gelegene Finca mit Bodega und Pajero. 2.164 m² Grundstück.
Finca en zona tranquila, con bodega y pajero. Terreno de 2.164 m².

N° 585

BREÑA ALTA · 84.000 €
Grundstück von ca. 558 m², mögliche Bebauung bis max. 300m² auf 2 Etagen.
Terreno de aprox. 558 m², edificable hasta máx. 300m² (2 plantas).

inmobiliaria La Palma
Inmobiliaria · Immobilien · Real Estate · Immobilier · Недвижимость · Makelaardij
(+34) 922 48 66 60
Leo Bohnke + Team
Carretera General Padrón, 2
E-38750 EL PASO, La Palma
www.ilp.online
info@ilp.online

E484 · El Paso 750.000 €

L487 · Los Llanos 590.000 €

E547 · Pedregales 499.000 €

BA48 · Breña Alta 395.000 €

¡PROPIEDADES EN TODA LA ISLA! · IMMOBILIEN AUF DER GANZEN INSEL!

Pu20 · Puntallana 265.000 €

M97 · Mazo 185.000 €

Pu29 · Puntallana 155.000 €

Martina Warbeck Léo Bohnke
Anne Zobel Carola Wagner

CORREO DEL VALLE | N° 10 | 18-MAYO-2018

BAUEN // wohnen

NEUES ZUM FLÄCHENNUTZUNGS-PLAN VON LOS LLANOS

Die Gemeinde ermöglicht allen Bürgern, die direkt oder indirekt vom zukünftigen Flächennutzungsplan (PGO) betroffen sind, Vorschläge zur Planung und Gestaltung des kommenden PGOs einzubringen. Bis zum 4. Juni können Bürger, öffentliche Verwaltungen, Einrichtungen und Organisationen auf der Webseite *www.aridane.org* Ideen, Wünsche und Vorschläge zur Diskussion einreichen.

Außerdem hat das Verfassungsgericht die Rechtmäßigkeit des so genannten Isla-Verde-Gesetzes anerkannt. Damit ist u. a. die Reduzierung der Mindestgröße eines Grundstückes für Zwecke touristischer Bebauung auf 2500m² offiziell bestätigt.

// In exklusiver Zusammenarbeit mit Mantenimiento de Contacto, S.L.

ANGEBOTE

Investition: El Paso, Cmno Gámez
Parzelle 2,900 m². Ausgezeichneter Panoramablick. 25.000€. Tel. 618 30 93 18. panp@gmx.es

Freiberufler
¿Du suchst ein Büro in Los Llanos, aber es ist sehr teuer? Ein geteilter Arbeitsplatz könnte die Lösung sein. Ruf uns an: 617 29 44 26

Idyllisches Naturgrundstück
in der Nähe von San Antonio del Monte (Garafía) zu verk. 18.000 m², teilweise ebene Terrassen, teilw. Lorbeerwald. Kleines Häuschen (cuarto de apero) mit Baubewilligung vorhanden. Preis 36.000 €. Tel. 607 67 53 05 (dt., spanisch)

Haus mit Garten in Los Barros
zu vermieten. 2 Szi, ruhige Lage, schöner Blick, 700 € inkl. NK. Tel. 625 86 48 67

Whg. in Los Llanos zu vermieten
3 Zi, schöner Blick, langfristig: 400 € zzgl. Strom. Tageweise: 30 €. Tel. 625 86 48 67

Tijarafe: Cmno. Bellido. 1.807 m²
mit altem Haus. Herrliche Aussicht auf das Meer. 60.000€. panp@gmx.es Tel. 618 30 93 18

Suche Raum (mind. 60 m²)
im Aridanetal dauerhaft zu mieten für Tanz- und Kreativ Workshops. katrin-hubner@web.de

Kl. Haus ab Anfang Juli in Tijarafe
(Arecida) zu vermieten. Tel. 619 77 38 39

Wir pachten, verkaufen u. kaufen
Wasseraktien von jeden Gemeinden. Tel. 682 27 66 59

Wochenweise: Haus in El Remo
1. Reihe, kompl. ausgestattet. Tel. 0049 176 22 86 18 25

Tazacorte Apart., 1. Etage, 75.000 €
WhatsApp 0034 627 05 46 17 http://apartamento-tazacorte.webnode.com

GESUCHE

Suche Haus zur Langzeitmiete
ruhig, hell, gerne mit Garten. Tel. 0034 665 97 55 00 (WhatsApp)

Familie sucht Finca zur Miete
mit Möglichkeit zur Gartenbewirtschaftung. Tel. 0049 176 35590285

Suche Wasseraktie „Aguatavar"
Tijarafe, zu kaufen. Tel. 634 88 94 02

Deutscher, 38, sucht
für längerfristig: app./piso/casita/ etc. im Aridanetal (gern naturnah) bis max. 600 €/Monat. Ich hätte gleichzeitig Spaß daran, mich ca. 2-3 Stunden/Tag im Bereich Haus-/ Garten-/ touristische Betreuung, etc. zu betätigen (am besten gleich vor Ort). N.I.E / NAF vorhanden, falls nötig. Axel: 682 19 53 55 und +49-176-85360000

Kaufe Grundstück mit Gebäude
zur Renovierung oder ohne, aber bebaubar für touristische Investition. Mit Ausblick und Bäumen. Min 0,5 ha. Tel. 0049 157 85 30 67 55

Dt. Handwerker (Elektriker)
mit Frau und Hund sucht Haus zur Langzeitmiete bis 500 € ab 600 m Höhe. Zahle Miete auch gerne ein halbes Jahr im Voraus. WhatsApp: 0049 171 41 94 724 E-Mail: mjh333@t-online.de

1X INSERIERT
12.000
LESER ERREICHT

Heizung · Wasser
Solartechnik
Volker Rickes
646 589 368
TIJARAFE
Arbeite seit 2002 als Ihr zuverlässiger Servicetechniker

DESIGN & GARDEN CENTER
La Punta · Tijarafe
Camino al Puerto 28
629 357 491
8.00 - 13.00 h
u. nach Vereinbarung
www.gardencentertijarafe.com

SAT TECHNIK LA PALMA
DAVID LUGO - 608 72 36 14
SAT ANLAGEN,WLAN,DVB-T,
ELEKTRO-INSTALLATIONEN,
ÜBERWACHUNGS-KAMERAS.
IHR FACHMANN IN SAT-TECHNIK.
IHRE SENDER WIE ZUHAUSE.
UW NEDERLANDSE HD ZENDERS

natürlich bauen
individuell planen
fachgerecht sanieren
andreea gross
dipl. ing. architektin
baubiologin IBN
arq. colegiada COA.LP
andreea.gross@gmail.com
0034 650530361

Britta Meier
immobilien

Für die Verwirklichung Ihrer Hausideen und rund um alle Immobilienangelegenheiten sind wir Ihnen Partner und Ratgeber.
Kompetent und zuverlässig.

C/ Calvo Sotelo 15 | E-38760 Los Llanos de Aridane | Di-Do 11-13 h u.n.Vereinbg.
Telefon (0034) **922 46 38 22** | Mobil **670 95 95 00** | Email **mail@brittameier.com**
www.brittameier.com

IHR FACHMANN FÜR ALLE BAUVORHABEN
- Renovierungen
- Umbauten/Ausbau
- Betonarbeiten
- Estriche
- Mauer- und Verputzarbeiten
- Natursteinmauern
- Dacheindeckungen
- Isolierungen von Dach/Wand
- Pools und Poolsanierung
- Badsanierung
- Terrassen, Wege

ARSENIO s.L.
DEUTSCH 650 641 660
ESPAÑOL 610 981 039

Wellmann Immobilien
HOCHWERTIGE VILLA IN LAS MANCHAS
- sonnige Lage
- absolut ruhig
- 470 MüM
- sehr guter Allgemeinzustand
- 300 m² bebaute Fläche
- ca. 4.900 m² Grundstück, terrassiert

LOS LLANOS/ LAS MANCHAS · 590.000 €

Existe una gran demanda de casas
Wir suchen dringend interessante Häuser und Mietobjekte
Los Llanos de Aridane
Ctra. Gral. Pto Naos 59
922 46 28 74
www.jjw-immobilien.de
www.wellmannimmobilien.com

KLICK // lokale webs

30€ IHR KLICK-EINTRAG PRO JAHR

AUTOVERMIETUNG

www.autosislaverde.es
Rent a Car, Motorcycles und Bikes. Los Cancajos. Tel. 922 18 11 28

www.hermosilla-car.de
Gepflegte Mietwagen – klar!
Von Hermosilla Rent a car.

www.la-palma24.com
Gute Mietautos zu günstigen Konditionen. Neu: Motorrad und E-Bikes!

www.mas-rentacar.com
M.A.S. Autovermietung auf La Palma.

www.monta.net
Ein Familienbetrieb seit 1989.

A–Z

www.buenvivir.casa
Erstes gemeinschaftliches Urlaubs-Wohn-Projekt auf La Palma.

www.encantala.com
Center für Begegnung, Bewegung, Entspannen, SwingTanz, MBSR, Unterkunft

www.eselwandern-lapalma.de
Wiederentdeckung d. Langsamkeit. Entspanntes Wandern im grünen Norden.

www.homeservice-andreas-lehmann.de.tl
PC-Service, Beratung, Schulung.

www.itlapalma.com
Bau & Verwaltung von Webseiten, Verwaltung von Computern, IT-Beratung.

www.la-palma24.info
La Palma 24 Journal. Aktuelle Nachrichten, Reportagen, Videos, Fotos.

www.lies-kosmetik.eu
Zeit für Dich! Kosmetik, Fußpflege, Maniküre, Permanent Make-Up. Tazacorte

www.translationslapalma.com
Übersetzungen Spanisch-Deutsch-Englisch (DE-ES auch beglaubigt).

www.tu-mundo.es
Stil und Design für Ihr Haus – online. Ohne Zollkosten, schnelle Lieferung!

www.visionswerkstatt.com
Persönl. Auszeit-Begleitung u. Seminare auf La Palma. +43-699-10385444.

www.wandern-auf-la-palma.de
Wandern mit Genuss und Kultur.

www.whoiswhoontheisland.com
Netzwerken, Nachbarschaft und Veranstaltungen im Aridanetal

www.xtreme-park.es
Skateshop u. Indoor Skate Park für Skateboard, Scooter und BMX

BAU / WOHNEN

www.belfir.de
Ihre Baufirma, Ausführung sämtlicher Arbeiten.

www.construral.net
Sanierungsfachbetrieb. Bautechnik. Beratung, Planung und Ausführung.

www.derelektrodoktor.eu
Ihre Elektrotechnik in guten Händen!

www.martens-metallbau.de
Kreative Lösungen seit 25 Jahren. Tore, Fenster, Türen, Wintergärten...

www.optimocanarias.com
25 Jahre gesundes und nachhaltiges Bauen und Sanieren auf den Kanaren.

www.roemer-sl.de
Roemer Marmorheizung. Die besondere Art zu heizen. Wir heizen Ihnen ein!!

GESUNDHEIT

www.buddhacasa.com/de
Yoga & Massagen; Osteopathie, Body- u. Systemisch-Coaching. Lomi Lomi, Ayurveda.

www.la-palma-auszeit.eu
Einzel- & Paarcoaching & mehr / Massage-Rebalancing-Cranio /auch in D

www.lapalma-parami.com
Tiefgreifende ayurvedische Massagen für Körper, Geist und Seele.

www.massage-lapalma.eu
Spezialgebiet: Rückenprobleme, Yoga Naturheilverfahren. Tel. 661 11 31 47

www.sb.susanne-beckmann.de
Heilpraktikerin, Heilurlaub planen: Spannung lösen, Gesundheit fördern

IMMOBILIEN

www.angel-immobilien-sl.com
Wir verwirklichen Lebensträume – mit Sicherheit. Ihr Traumhaus auf La Palma.

www.belfir.de
Ihr Immobilienpartner in allen Angelegenheiten auf der Ostseite, Breña Alta.

www.brittameier.com
Die Verwirklichung Ihrer Hausideen. Alle Immobilienangelegenheiten.

www.citamagica.eu
Ihr Immobilienpartner fur Abwicklung in Kauf und Verkauf!

www.iklp.eu
Wir haben Ihr neues Zuhause.

www.immobilien-lapalma.com
Wir haben Ihnen viel zu bieten: unsere Erfahrung und unsere Angebote.

www.islasimmobilien.com
Willkommen zu Hause.

www.lapalmavacant.com
La Palma Vacant Immobilien. Holländische Makler auf La Palma.

www.plaza-inmobiliaria.de
Individuelle u. kompetente Beratung bei allen Fragen rund um Immobilien.

www.vista-alegre.com
Seit/desde 1995. Immobilien & Bauen. Inmobiliaria & Construcción

www.wellmannimmobilien.com
Kompetente Abwicklung in Verkauf und Vermietung.

UNTERKÜNFTE

www.balans-lapalma.com
Balans Travel: vom typisch kanarischen Ferienhaus bis zur hochklassigen Villa.

www.bedundbodywork.weebly.com
Bed&Bodywork; Yoga Retreats, Ayurveda &Bodycoaching Retreats mit Unterkunft

www.calima-reisen.de
Wunderschöne Meerblickunterkünfte, Fincas, Mietwagen von Calima Reisen.

www.canarycompany.com
Handverlesene Ferienhäuser mit Pool auf der Isla Bonita!

www.casa-estrella.de
Gepflegte Apartments mit großen Palmengarten in bester Lage (Westseite).

www.haus-la-palma.de
Biofinca Milflores. Traumferienhaus von Privat.

www.jardin-lapalma.com
Die kl., exkl. Ferienanlage im sonnigen Westen m. Pool, Wlan + Mietwagen.

www.lapalma.de
Spezialist für Ferienhäuser und Apartments seit 1985.

www.lapalma-fee.de
Vom Strandhaus bis zum Landhaus.

www.lapalma-fincas.de
Von priv.: schöne Häuser direkt am Meer u. Häuser im kan. Stil bei Los Llanos.

www.lapalma-oceaanzicht.nl
Sfeervolle vak.huizen en rondreizen met een auto, ontvang de reisgids gratis thuisgestuurd.

www.lapalma-vida.com
Das perfekte Urlaubsdomizil für Ihren Traumurlaub auf La Palma!

www.la-palma.travel
Flüge – Ferienhäuser – Mietwagen. Ihr Ansprechpartner auf La Palma!

www.la-palma24.net
Mehr als 500 Ferienunterkünfte vom kl. Studio bis zur eleganten Villa mit Pool.

Inmobiliaria Angel

Wir erfüllen Lebensträume – mit Sicherheit!

Puntagorda .... 995.000 €
C-3055

265 m²	Grundfläche	superf. construida
11.727 m²	Grundstück	terreno
5	Schlafzimmer	dormitorios
3	Gebäude	edificios

Tigalate .... 295.000 €
C-3060

173 m²	Grundfläche	superf. construida
4.036 m²	Grundstück	terreno
5	Zimmer ges.	habitaciones
2	Schlafzimmer	dormitorios

Arecida .... 795.000 €
C-2720

230 m²	Grundfläche	superf. construida
4.520 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer ges.	habitaciones
	solar beh. Pool	piscina

Todoque .... 325.000 €
C-3065

110 m²	Grundfläche	superf. construida
6.991 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer ges.	habitaciones
430 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Vista Valle .... 375.000 €
C-3090

333 m²	Grundfläche	superf. construida
1.364 m²	Grundstück	terreno
8	Zimmer ges.	habitaciones
	Pool	piscina

Las Tricias .... 395.000 €
C-3022

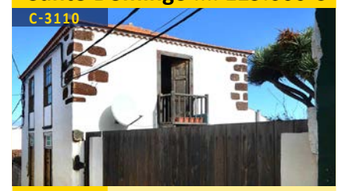
280 m²	Grundfläche	superf. construida
9.335 m²	Grundstück	terreno
8	Zimmer ges.	habitaciones
	Pool	piscina

Tazacorte .... 250.000 €
C-3093

118 m²	Grundfläche	superf. construida
7.833 m²	Grundstück	terreno
2	Zimmer ges.	habitaciones
280 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Tigalate .... 215.000 €
C-3103

145 m²	Grundfläche	superf. construida
6.477 m²	Grundstück	terreno
3	Zimmer ges.	habitaciones
	Helle Räume	habit. claras

Santo Domingo .... 129.000 €
C-3110


138 m²	Grundfläche	superf. construida
150 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer ges.	habitaciones
380 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Mazo .... 249.000 €
C-3112

147 m²	Grundfläche	superf. construida
2.764 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer ges.	habitaciones
420 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Los Llanos .... 120.000 €
C-3115

89 m²	Grundfläche	superf. construida
214 m²	Grundstück	terreno
3	Zimmer ges.	habitaciones
385 m	Höhe über NN	altura sobre mar

El Paso .... 290.000 €
C-3117

160 m²	Grundfläche	superf. construida
1.100 m²	Grundstück	terreno
4	Zimmer ges.	habitaciones
525 m	Höhe über NN	altura sobre mar

Angel Immobilien S.L.
CIF: B 76521608
Plaza de España n° 2
38760 Los Llanos de Aridane
Tel. +34 922 40 16 24
Fax +34 922 46 35 32
09.00 - 14.00 h (Mo-Fr)
und nach Vereinbarung
y con cita previa

Bernd Blume..... blume@angel-immobilien-sl.com
Ina Blume.....eyb-blume@angel-immobilien-sl.com
Ainoha Rummel....rummel@angel-immobilien-sl.com
Clara Fernandez...fernandez@angel-immobilien-sl.com

www.angel-immobilien-sl.com

KLEINanzeigen

VERKAUF

Verk. Pastor Garafiano-Welpen
Tel. 636 58 12 62

Flugticket zu übertragen
SPC – Hannover, 5.6./12.6. Tel. 638 54 88 61

Gartenerde zu verkaufen
Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Stihl Motorsäge MS 180
1,5 kW. 110 €. Tel. 664 11 29 35

Kultur-Rastro: Finca La Principal
Jeden Freitag, 14.00-20.00 h, Breña Alta (Einfahrt über alten Flghfn.). An- u. Verkauf: Antiquitäten, 2. Hand, Kunst & Kunsthandwerk, Bauernerzeugnisse... Live-Musik, Massagen, Cafe-Bar. Kostenlose Verkaufsstände

Roemer Marmorheizung
Roemer Schrankentfeuchter, Roemer Fußbodenheizung. Die Wohlfühlheizung für den energiebewussten Verbraucher. Optimal gegen Feuchtigkeitsprobleme. Schnelle, saubere Montage inkl. Ideal auch f. Wohnungen u. Büros. Tel. 922 42 03 81, 636 87 70 52 www.roemer-sl.de

Zu verkaufen: 1 Drucker Canon
MP 230 (30 €). 1 Etagenbett, sehr gut erhalten, 2x1 m, 1,6 m hoch, mit Matratzen (150 €). 1 Holzregal 1,10 x 0,34 m, 1,6 m hoch (30 €). 1 Holztisch 1,22 x 0,49 x 0,53 hoch (20 €). 1 Waschmaschine (80 €). Elektr. Backröhre 1500 W, braun, 45 Liter. Bilder per WhatsApp: 620 52 54 41

Deutsche Dogge, Welpen zu verk.
Tel. 636 58 12 62

Waschmaschine, Trockner
Kühlschrank und andere gebr. Elektrogeräte, mit Garantie und zu günstigen Preisen. Reparaturarbeiten. Tel. 676 66 46 39

Hornspäne + Knochenmehl
Der organische Dünger, der die hiesigen Böden belebt und verbessert, nicht durch die Bewässerung ausgespült wird und eine enorme, gesunde Ertragssteigerung im Frucht- und Gemüsegarten bringt. Bei Zierpflanzen steigert er die Farbintensität und sorgt für dunkelgrünes Blattwachstum. Tel. 676 31 73 93, E-Mail: contacto@service-lapalma.es

Alarmanlagen und Kameras
d. deutschen Marke ABUS für das gute Gefühl der Sicherheit. Tel. 922 40 34 65, 616 35 26 64; alarm.lapalma@gmail.com, www.abus.com/ger

Gagelbaum- u. Baumheiden-
Brennholz. Kl. Stücke. 60 €/m³. Inkl. Lieferung. Tel. 603 19 21 88

3 m³ Bretter aus altem Teaholz
zu verkaufen. Tel. 617 58 64 32

MOTOR

Citroën Saxo. 5-türig, Bj. 2000
149.000 km, Unfallschaden vo. links, Motor, Getriebe u.a. Aggregate OK. 400 €. Tel. 687 78 84 45

Ángel Motor
Ankauf und Verkauf aller Fahrzeuge (Pkw, Lieferwagen, Jeeps, Lkw, 7-Sitzer... etc.), aus 2. Hand, Schnäppchen... alle rundüberholt und mit Garantie. Schauen Sie einfach mal rein: Los Llanos, Camino de Triana unterhalb der n° 136, Tel. 692 42 96 08

Autoüberführung: Festpreis
canarycars@gmx.net

Škoda Octavia, Modell 1999
TÜV neu! Tel. 685471353 Mika Motor

ARBEIT

Gartenarbeit?
Ich erledige gerne für Sie Baumschnitt, Bewässerung/Pflege Ihres Gartens, etc. Tel. 657 53 44 41

Alle Steinarbeiten:
Steinmauern, Häuserverkleidungen, Steinplattenböden, Bodegas und Gärten, etc. Tel. 922 46 45 66, 687 79 18 45

Gelernte Pflegekraft u. Pädagogin
(28 J.) betreut gerne Sie u. Ihre hilfsbedürftigen Angehörigen privat. Besondere Qualifikation f. Menschen m. Behinderung. Tel. 922 46 19 63

¡Kreative Spanischkurse!
Spanisch lernen mit Leichtigkeit, schneller und erfolgreicher. Tel. 662 08 55 84

Sandstrahlarbeiten
(Reinigung v. Stein, Holz, Autos...). Alle Malerarbeiten. Tel. 629 114 328

Techniker/in temporär gesucht
f. Reparatur/Instandhaltg. kleiner elektromechanischer Geräte. Englischkenntn. erforderlich. Anfrage an: pleiades@ telefonica.net

Malerarbeiten innen/außen
m. deutschen Qualitätsprodukten: geruchslose, lösungsmittel- u. emisionsfreie Wandfarben (allergikergeeignet) f. Innenbereiche. Rissüberbrückende, UV-beständige Fassadenfarben f. Außenbereiche. Unverb. KV. Tel. 650 641 660 (deutsch)

Rund ums Bauen & Wohnen
www.construral.net
Tel. 689 74 90 72

Bauschlosser
Treppen, Tore, Geländer... Alles ist möglich! Aus Eisen und Edelstahl. Tel. 628 20 52 82

Wir suchen verantwortungsvolle
Menschen für die Betreuung von Jugendlichen. Dauer: 3-6 Monate oder länger. Tel. 922 46 41 03

Alle Maurerarbeiten, höchste
Qualität u. Zuverlässigkeit. Tel. 671 21 46 27 (Eduardo), 678 24 78 40

Großmama sucht Betreuerin
deutsch-sprachig, Nähe Los Llanos. Tel. 0049 157-88430025 (Whatsapp)

Junger Mann mit Kangoo
Lieferwagen steht für jegliche Arbeiten oder Erledigungen bereit (z.B. Punto Limpio). Kontakt per WhatsApp: 697 12 09 58

Gartenservice u. Hausverwaltung
aus einer Hand. Tel. 693 81 39 13

Gartenarbeiten aller Art
mit Gerätschaften und generell Transporte. Tel. 618 24 59 61

Wassertanks (auch Trinkwasser:)
Reinigung (maschinell), Sanierung, Abdichtung. Mit dt. Qualitätsprodukten m. Herstellerzertifikat. Unverbindliche Kostenvoranschläge u. Garantie. Tel. 650 641 660 (deutsch)

Massagen
Chiromassagen (schwedische) individuell. Sofortige, spürbare Wirkung auf der Haut, Nervensystem u. Kreislauf. Tel. +34 639 640 584 (Eglè)

Wir reparieren das Irreparable!
Neuer Roboter (einmalig auf den Kanaren) für die verbesserte Reparatur von (auch nass gewordenen) Handys, Ladegeräten, Laptops, PCs, Betriebssystemen, TV, industrielle Motherboards u. allen E-Geräten. Spezialist für iPhone u. Mac. Mit Garantie. „Ricky One": Tel. 605 46 04 99. Straße San Antonio Nr. 264, Tür 2, Breña Baja. Mo-Do 10-12.30 u. 15-20 h. Fr. 10-12.30 u. 15-18.30 h

Wir machen ihren Garten sauber
Tel. 620 16 13 74

Reparaturen an Haus und Hof
Türen u. Fenster, Elektro, Möbelmontage (z.B. Ikea). Fachgerecht und preiswert mit langjähriger Erfahrung. Tel. 657 16 92 58

Deutscher, 38 J., bietet Hilfe
ums Haus u. Garten. Tel. 676 148 090

DIES + DAS

camino verde – auf dem Weg
in die Caldera jeden Freitag 16 Uhr Führung und ¿gemütliches Beisammensein? Bitte anmelden bei Helma: 0049 179 59 11 545 oder 0034 657 21 82 09

Gymnastik für Frauen
auch 1 zu 1. Las Manchas
www.frauensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Therapeut, dt. Sprachkenntnisse
mit 30 Jahren Erfahrung, gibt Massagen in Tazacorte oder bei Ihnen zu Hause. Tel. 608 37 75 13

¡Kreative Spanischkurse!
Spanisch lernen mit Leichtigkeit, schneller und erfolgreicher. Tel. 662 08 55 84

Tag der offenen Tür Waldorf
Sa. 26.5., 17-20 h. Ctra. Gral. Los Llanos – Fuencaliente 260. Musik, Paella, Kuchen, Spiele...

Spanisch sprechen mit Niveau
Spanierin gibt Praxisunterricht für die Perfektionierung vorh. Sprachkenntnisse, einzeln od. in kl. Gruppen. Ana, Tel. 679 96 11 62

Fotokünstlerin fotografiert
professionell für Sie. z.B. Bilder für Ihre Homepage, Flyer, Events. Biete auch Erstellung von Druckdaten. www.KatrinHubner.com - Tel. 0049 178 19 13 443

Kostenlos Gastgeber werden!
Stelle Deine Unterkunft bei La Palma24 selbst online wie bei Air bnb und Booking.com. Mehr Infos unter www.la-palma24.net

Geführte Reitausflüge für erfahrene
Reiter/-in im wunderschönen Nordwesten. Tel. 636 87 70 39

Sie sprechen nicht spanisch?
Helfe Ihnen gerne bei Behördengängen o.ä. Tel. 633 07 17 28

Bridge spielen auf La Palma
www.bridge-la-palma.de

Fitness & Bewegung für Männer
auch Einzeltraining. Las Manchas
www.seniorensport-lapalma.de
Tel. 922 49 43 06

Spanischunterricht mit Eva
auch Intensiv- u. Konversationskurse gibt Spanierin mit langj. Unterrichtserf. Tel. 922 46 42 60 la-palma-spanischunterricht.com

Quelle der Inspiration
Du brauchst neue Impulse, Klarheit und Perspektiven? Eine astrologische Beratung unterstützt Dich! Marion, Profi-Astrologin, Tel. 922 46 10 46, 669 73 44 98 www.mariongrab.com

Haus-Katzenhüter (La Laguna)
gerne auch längerfristig, Ferien-App. steht zur Verfügung. Tel. 0034 922 40 17 88, mtweps43@gmail.com

Dein Hund macht Urlaub:
Wir betreuen dein Tier (ab 2 Tage/wochenweise), holen es ab und bringen es zurück. Dein Hund lebt in einem Retriver-Rudel mit Familienanschluss im Haus und auf einem 10.000 m² großen Grundstück. Keine Massentierhaltung, nur 2-3 Gasthunde! Individuelle Termine auf Anfrage. hundehotel@icloud.com

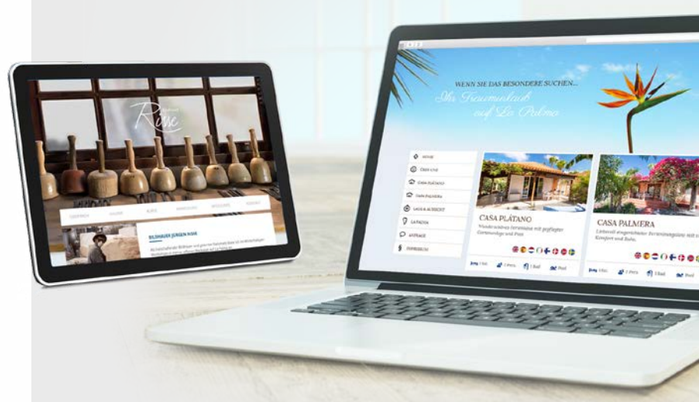
Deutschsprechende Palmera, 31
begleitet Sie und übersetzt bei Behördengängen, Arztbesuchen, Dokumente ausfüllen etc. Tel. 722 69 01 23. E-Mail: stulden@hotmail.com

Suche Spanisch-Einzelunterricht
in der Gegend von Fuencaliente (Los Canarios) oder Mazo. Kontakt: Jürgen 0049 179 29 74 354

ZU VERSCHENKEN

Gebrauchte Damenbekleidung
kl. Größen. Tel. 922 40 21 86 (sp.)

MODERNES
WEBDESIGN
RESPONSIV
INDIVIDUELL
HOCHWERTIG



WIR FREUEN UNS
AUF IHRE ANFRAGE!
CORREO DEL VALLE
922 40 15 15 // Mo-Fr 9-14 Uhr // correodelvalle.com

Beratung - Verkauf - Einrichtung - Reparatur - Wartung - Ersatzteile für PC & Laptop
Computerservice La Palma Kai Westermann
Netzwerke - Internet - Zubehör - Software - „ Internet-Überall-Vermietung "
Mo,Di,Do,Fr 09:00-13:00 o nach Vereinbarung, Hausbesuche
C/General Yagüe 13, Los Llanos de Aridane
Eingang zwischen Autosoyka und Contacto
Tel: 922 46 49 56, Movil: 610 24 6991
computerservice@la-palma.de www.computerservicelapalma.de

Schriftliche Übersetzungen
SPANISCH UND DEUTSCH
Susanne Weinrich
auch beglaubigt
Bau- und Immobilienrecht, Jura allg., Medizin, Wirtschaft und Übersetzungen genereller Art
E-Mail: susanne-weinrich@hotmail.com
Telefon: 0049 30 722 93 198 (Info auch unter Tel. 628 48 41 28)

Spaß am Schreiben?
Für unsere neue Zeitung suchen wir freie Mitarbeiter mit Insel- und Schreiberfahrung, die Lust auf eine dauerhafte Mitarbeit haben.

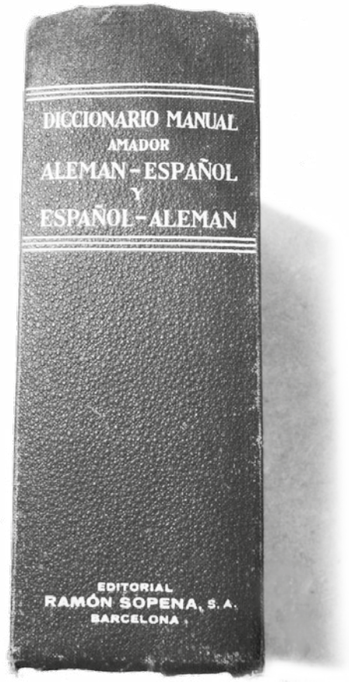
Sprache hat Konjunktur
Wir freuen uns auf ein persönliches Kennenlernen in unserer Redaktion nach telefonischer Voranmeldung.
Mo-Fr 9-14 Uhr

NEUES AUS DER HAUPTSTADT // *Stefan Kaufmann*

DEUTSCH? JA, BITTE!

Das Erlernen unserer Sprache hat Konjunktur

Die Bevölkerung unserer stets allen Kulturen offen stehenden hauptamtlichen Hafenstadt pflegt den Austausch von Neuigkeiten, Gerüchten und Legenden auf kommunikativer Ebene gern und ausgiebig. Ob Nachbar, Neffe oder Besucher – die Neugier und Offenheit steht uns ins Gesicht geschrieben und wir kommen eigentlich mit allen schnell ins Gespräch. Und zwar so sehr, dass die vielen Cafés der Stadt wohl nie aussterben werden, da das Gesagte oft nur bei einem koffeinhaltigen Heißgetränk dem Gegenüber in voller Gänze dargeboten werden kann. Dies geschieht naturgemäß in der hier üblichen Weise, auf Spanisch mit sympathischem kanarischen Einschlag. Das funktioniert recht gut und trägt wesentlich zur sozialen Zufriedenheit aller bei. Aber nicht alle beherrschen dieses Vokabular und besonders Besucher von außerhalb tun sich gerade zu Anfang noch oft schwer, Begriffe wie „Vale!“ oder Ausdrücke wie „Hoy estoy de mala leche“ zu verstehen. Die Verständigung auf Spanisch wurde mit der Zunahme anderssprachiger Besucher und Residenten empfindlich gestört. Eine Lösung musste her. Daher hat sich hier und drüben im Valle längst eine öffentliche Sprachschule etabliert, die unser Interesse nach verbalem Austausch mit Gästen, Besuchern und Residenten aus dem (deutschsprachigen) Ausland mit Sprachkursen auf ihrer Muttersprache zu stillen versucht. Viele schrieben sich in die Kurse ein und lernten fleißig unsere Artikel zu unterscheiden und warum zum Teufel im Deutschen entgegen dem Spanischen beispielsweise die Sonne feminin und der Mond maskulin ist oder ob der Dativ dem Genetiv



nun tatsächlich sein Tod bedeute oder eben doch nicht. Man sollte hier wohl auch erwähnen, dass Spanisch zu den romanischen und Deutsch zu den germanischen Sprachen gehört und es naturgemäß und bereits aus linguistischen Gründen für Spanier eben nicht zum schulischen Einerlei gehört, Wörter wie „Dampfschifffahrtskapitänsmütze“ akzentfrei auszusprechen, geschweige denn zu verstehen, was es damit auf sich haben könnte. Man mühte sich aber mit Ausdauer, oft an Abenden nach der Arbeit und manchmal auch bedingt durch berufliche Anforderungen. Nach vier ganzjährigen Kursen konnte dann ein mittleres Sprachniveau der deutschen Sprache erreicht werden. Hurra! Fortan konnten Alltagsthemen besprochen und einfache Themen ausgedrückt, erfragt und schriftlich festgehalten werden. Aber wer etwas weiß, weiß eben auch, wie viel er noch nicht weiß, und seit Wittgenstein ist ja bekannt, dass die Begrenzung unserer Sprache auch die Begrenzung unserer Welt bedeutet. Viele haben sich mit Deutsch angefreundet und sprechen es mittlerweile besser und lieber als Englisch. Das Interesse an fortschreitenden Kursen ist daher ausgeprägt und die Motivation, die Einzelheiten der Modalverben und Nomen-Verb-Kombinationen zu büffeln, ist hoch. Eine ideale Ausgangslage für weiterführende Sprachkurse! Aber diese Kurse werden nicht angeboten, weder hier noch im Valle, wogegen nun auch auf politischer Ebene Einspruch eingelegt worden ist. Die nationale Partei Nueva Canarias moniert, dass es hier nicht einfach sei, die „Sprache Goethes“ zu lernen und dass „diese Situation das in unserer Verfassung anerkannte Recht auf Bildung verletzt“. Die Regierung der Kanarischen Inseln sei nun aufgefordert, in den offiziellen Sprachschulen entsprechende Kurse anzubieten. Daumendrücken, dass hier zugunsten von Präteritum, Syntax und kommunikativer Kompetenz entschieden wird!

★ *highlights*

TABURIENTE
Tijarafe
SA. **19. MAI**

OLGA CERPA Y MESTISAY
Santa Cruz
MI. **30. MAI**

VERANSTALTUNGEN

Die Kulturveranstaltungen werden gemäß der von den Kulturämtern übermittelten Programme veröffentlicht. Offiziell angemeldete, öffentliche Veranstaltungen können uns zur kostenlosen Anzeige schriftlich per Fax oder E-Mail mitgeteilt werden. Veranstaltungen privater Art werden gegen Bezahlung entgegengenommen (1,50 Euro pro Zeile).

LOS LLANOS

Zumba auf der Plaza
Do. 24.5. // 19.00 h. Plaza de España. Masterclass Zumba Fitness Junior & Kids.

Folklore-Tanz
Di. 29.5. // 21.00 h. Plaza de España. Verschiedene Tanzgruppen führen den traditionellen „Baile del Candil" auf.

Fest zum Día de Canarias
Mi. 30.5. // 12.00 h. Plaza de Triana. Großes traditionelles Fest anlässlich des Kanarischen Feiertages.

Kammerkonzert
Do. 31.5. // 20.30 h. Espacio Cultural Secadero. Violinquartett der jungen Musiker Andrea Bacallado Rivero, Dario Marongiu, Lidia Mirella Ramos Mesa und Marta Hernández Yanes. Sie spielen Werke von Saint-Saëns, Gabrielli, Dancla, Telemann und Dont.

TAZACORTE

Kunsthandwerks- und Bauernmärkte
Jeden 1. Sa. im Mon. (nächster am 2.6.). 17.00-21.00 h, auf dem Hafengelände in Puerto Tazacorte. // Jeden 3. Sa. im Mon. (nächster am 19.5.). 9.00-14.30 h, in der Plaza San Miguel (El Morro).

Klavierkonzert
Sa. 26.5. // 20.30 h. Casa de la Cultura. Goretty Peña spielt Werke von Brahms, Ravel und Grieg.

Konzert: Brisa
Fr. 25.5. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Neues akustisches Trio kanarischen Ursprungs, bestehend aus der Liedermacherin Ima Galguén, dem Geiger Pablo Rodríguez und der Harfe von Vicente La Camera Mariño. Musikalische Reise durch die Renaissance und die zeitgenössische Musik jener Zeit. 12€.

TIJARAFE

★ **Konzert: Taburiente**
Sa. 19.5. // 21.00 h. Plaza de Ntra. Sra. de Candelaria. Mit mehr als 40 Jahren Bühnenerfahrung ist Taburiente nicht nur auf den Kanarischen Inseln eine Größe in der Musik. Gastteilnahme des palmerischen Liedermachers Eremiot Rodríguez. Freier Eintritt.

Volksfest in Aguatavar
Fr. 25.5. 21.00 h. Folklore und Tanz. // Sa. 2.5. 21.00 h. Auftritt der örtlichen Folkloreschulen und Tanzabend. // So. 27.5. 20.30 h. Tanzabend.

Fest zum „Día de Canarias"
Mi. 30.5. // 11.30 h. Plaza de La Paz.

☛ *Programme* siehe spanischer Teil

Großes traditionelles Fest zum Kanarischen Feiertag mit Live-Auftritten namhafter Folklore- und Tanzgruppen u.a. des berühmten Ensembles „Cumbre Nueva".

PUNTAGORDA

Konzert: Brisa
Do. 24.5. // 20.00 h. Casa de la Cultura. Neues akustisches Trio kanarischen Ursprungs, bestehend aus der Liedermacherin Ima Galguén, dem Geiger Pablo Rodríguez und der Harfe von Vicente La Camera Mariño. Musikalische Reise durch die Renaissance und die zeitgenössische Musik jener Zeit. 10€.

BREÑA ALTA

Lieder zur Kunst
Sa. 26.5. // 21.00 h. Parque "Los Álamos" (San Pedro). Video-Projektion der Ölbilder von Antonio Padrón unter musikalischer Begleitung des Sängers und Komponisten aus Las Palmas, Heriberto Cruz. Eintritt frei.

SANTA CRUZ

Schauspiel: „Von der Hölle ins Paradies"
Sa. 19.5. // 20.30 h. Teatro Circo de Marte. Visuelles Schauspiel von Frauen und Männern, irdisch und göttlich, sterblich und unsterblich, nach einer Vorlage von Dantes Göttlicher Komödie.

★ **Folklore: Mestisay**
Mi. 30.5. // 21.00 h. Plaza de Santo Domingo. Tag der Kanaren mit Olga Cerpa und Mestisay, einer der erfolgreichsten und kreativsten Volksmusikgruppen des Archipels. Freier Eintritt.

LOS SAUCES

Fest zum Tag der Kanaren
Mi. 30.5. // 12.00 h. Plaza de Montserrat. Folklore-Festival, Tanz...

Rum- und Zuckerrohrmesse
Sa. 2.6. // Plaza de Montserrat. 10.00 h: Ausstellung von Cocktail-Dekorationen. 11.00 Uhr Alkoholfreier Cocktail-Wettbewerb. 16.00 h: Meisterkurs Ron Aldea. 16.30 h: Klassischer Cocktail-Wettbewerb. 19.00 h: Akrobatische Cocktail-Meisterschaft der Kanarischen Inseln. 21.00 h: Kubanische Party, mit Orillas del Son und Cuarto Son.

MAZO

Gala-Abend „Corpus Christi"
Fr. 18.5. // 20.00 h. Museo del Bordado y del Corpus Christi (Casa Roja). Eröffnungsgala-Abend für das diesjährige Fronleichnamsfest des Ortes.

☛ WEITERE VERANSTALTUNGEN, *für die gute Spanischkenntnisse erforderlich sind wie Theater, Filme, Konferenzen, Vorlesungen u.a., finden Sie im spanischen Kulturprogramm.*

PRIVATE *veranstaltungen*

Los Llanos

Jehovas Zeugen
Lernen Sie in dt. Sprache jede Woche etwas aus der Bibel. Do. u. Sa. 18 Uhr, Königreichssaal, C/ Ramón y Cajal 13. Tel. 722 570 931

Tijarafe

Achtsames Rücken-Yoga
Mi 10.30 h. Gisa R. Tel. 661113147

KINDERSPRUCH *der Woche*

☛ *Im Schwimmbad.* **LENI** *(3) sieht zum ersten Mal in ihrem Leben einen Whirlpool. Drinnen sitzen die Großeltern. Leni steht davor und ruft entsetzt:*

«OH GOTT – OMA UND OPA KOCHEN!»

WUSSTEN SIE...

... dass die mobile App des Cabildo bereits 3000 Downloads erreicht hat? Dieses Tool ist sowohl für iOS als auch für Android verfügbar und bietet den Benutzern nützliche und praktische Informationen wie offizielle Ankündigungen, Nachrichten, Warnungen, Live-Wetter, Standorte und Zeitpläne der Mülldepots (*puntos limpios*) und vieles mehr. Die vielleicht interessanteste aller Funktionen ist die Möglichkeit, bestimmte Vorfälle zu melden, z.B. Umweltsünden oder Vorkommnisse auf den Landstraßen, die einer schnellen Behebung bedürfen. Diese Option der App findet kurioserweise die wenigste Resonanz unter den Bürgern. Vielleicht herrschen hier Zweifel an einer zeitgemäßen Reaktion des Cabildos und man meldet lieber – wie eh und je – bei der Polizei.

☛ ***Google Play Store: Cabildo de La Palma***

CORREO DEL VALLE | N° 10 | 18-MAYO-2018

DES-PA-CITO

■ ***Ich wette meinen Ruhepuls,*** dass die neuen Tempo-30-Ampeln und Spoilerkiller das Geschenk verschiedener deutscher Bürgermeister von autoentkernten Innenstädten sind. Die Höflichkeit gebietet angemessene Würdigung, wofür sich unser Verkehrsministerium nicht zu schade ist. So stehen wir in Zukunft eben überall und immer im Stau. Unter dem Deckmäntelchen des Sicherheitsgebotes kommt man sicher zu spät zur Arbeit, wenn man nicht eine halbe Stunde eher aufsteht oder direkt zu Fuß marschiert. In Wahrheit ist es doch bestimmt wieder ein cleveres Geschäftsmodell der Gemeinde, dass ordentlich Einnahmen beschert. Denn kaum ein Autofahrer beherrscht das Spiel mit der Kupplung so perfekt, dass die Karre nicht ständig absäuft. Man muss sich gut überlegen, welche Multa billiger ist: für zu schnelles Fahren oder widerrechtliches Stoppen. Learning by doing, denn madiger kann man uns die Lust am Fahren gar nicht machen! Eventuell ist es aber auch der erste Schritt zum autofreien Los Llanos, ohne sich mit Diskussionen über Dieselgestank, Feinstaub und CO2-Ausstoß unbeliebt zu machen. Sieht man ja, wie wütend es woanders macht. Erst manipuliert man uns subtil mit Subventionen und schönem Gerede einen Diesel zu kaufen, verschweigt aber galant, dass gleichzeitig Verbotsplaketten gedruckt werden und wundert sich hinterher über Protest. Vielleicht setzten wir lieber wieder auf Pferd und Wagen, bevor gewissen Herrschaften auf hohem Ross einfällt, dass ein Gaul pro Woche mehr CO2 pupst als eine Wagenkolonne Benziner im ganzen Monat. Es sei denn, hinterm Steuer sitzen Vegetarier, die ja keinen eingebauten Katalysator haben. Letzten Endes dient das Aufstellen der neuen Schilder in jedem Fall der Langsamkeit des Seins. Wie auch immer fährt man in Zukunft beruhigter durch Los Llanos.

VERKEHR

NEUE REGELN BEIM TÜV

Am 20. Mai treten neue Regelungen bei der *Inspección Técnica de Vehículos* (ITV) in Kraft:

■ ***Mehr Flexibilität.*** Wenn das Testergebnis des Fahrzeugs „ungünstig" *(desfavorable)* oder „fahruntauglich" *(negativo)* ist, kann der Benutzer wählen, ob er sich zur erneuten Inspektion beim selben ITV melden oder die Stationen wechseln möchte. Bisher war es zwingend erforderlich, sich bei derselben Stelle zu melden, die die Ablehnung ausgesprochen hat. Diese zweite Inspektion bleibt kostenlos, unabhängig von der gewählten Station.

■ ***Erneuerungstermine.*** Legt man seinen Besuch beim TÜV bis zu einen Monat vor, wird für die nächste Inspektion der ursprüngliche Ablauftermin berechnet und die Gültigkeitsdauer dadurch nicht verkürzt.

■ ***Neue Kontrollen:*** TÜV-Stationen werden verpflichtet, digitale Diagnosegeräte an Bordcomputer anzuschließen. Es ist ein erster Schritt in Richtung Inspektion elektronischer Sicherheitssysteme und verbesserter Emissionskontrolle; jede Manipulation oder Annullierung dieser Systeme kann dadurch erkannt werden.

■ ***Mietwagen:*** Die erste Inspektion wird vier Jahre nach der Zulassung anstatt wie bisher nach zwei Jahren durchgeführt.

OTORRINOLARINGÓLOGO
Hals-Nasen-Ohrenarzt
Dr. med. Carl-Jürgen Johann
LOS LLANOS DE ARIDANE · Avda. Venezuela, 9-2º · **628 480 699**
Se ruega cita previa por teléfono · Sprechzeiten nach telef. Vereinbarung

Dra. Su
Ärztin und Spezialistin für Rehabilitation (vía MIR)
Schmerzbehandlung
(Rücken, Knochen, Muskeln,
Neuropathie, post-chirurgische Behandlungen...)
mittels Akupunktur
Centro Médico de Especialidades O'Daly
C/ O´Daly, 42-4ºP · S/C La Palma · **922 416896** · **922 047426**

HAUSTIERE

OLIVENÖL: MUY BUENO!

Unser Essen mit den Tieren zu teilen, ist nicht immer ratsam. Das trifft nicht auf manche Öle zu. Speziell das Olivenöl ist ausgesprochen gesund für das Tier und kann bedenkenlos unter das Futter gemischt werden. Da Olivenöl ungesättigt ist, sind seine Fette nicht schädlich, solange es in Maßen zu sich genommen wird. Es enthält Vitamin E und einen hohen Gehalt an Omega 3. Darüber hinaus ist es ein ausgezeichnetes Antioxidans, das dazu dient, die Zellen des Haustieres zu nähren. Und es ist ein gutes Vorsorgemittel gegen Gelenkabnutzungen.

■ ***Dosierung:*** Einen halben Teelöffel pro 10 Kilo Körpergewicht unter das Futter mischen. Die meisten Hunde lieben den starken Geschmack und werden dadurch auch Futter fressen, das sie sonst nicht so mögen. Bei Durchfall die Gabe von Öl absetzen.

■ ***Langfristige Vorteile:*** Tritt keine unerwartete Unverträglichkeit auf, so kann Olivenöl bedenkenlos täglich und ein Leben lang verabreicht werden. Schon nach wenigen Wochen wird die Haut gesünder und das Fell sichtbar schöner. Innerlich reguliert und stärkt Olivenöl die Darmflora – entscheidend für die allgemeine Gesundheit.

■ ***Erste Hilfe:*** Trockene und rissige Hautpartien sowie Pfoten werden schnell geschmeidiger; Verstopfung kann relativ rasch durch eine doppelte Portion Öl aufgelöst werden; zur Zeckenentfernung eignet es sich natürlich auch bestens, allerdings hierfür kann auch jedes andere und günstigere Öl verwendet werden.

Facharzt für Frauenheilkunde und Geburtshilfe
Ginecología y obstetricia
Norbert Zeech
Cita previa nach Vereinbarung
Glez. del Yerro, 13 - 3°B
Los Llanos de Aridane
922 46 06 57
Urgencias / Notfall: 647 88 15 44
Nº COL 5.579

VERSICHERUNG

MEINE HAUSVERSICHERUNG WIRD IMMER TEURER

☛ ***Warum werden Hausversicherungen mit der Zeit immer teurer?*** Das hat einen einfachen, aber sinnvollen Hintergrund: Die Versicherungssummen für Gebäude und Hausrat werden automatisch jedes Jahr erhöht. Und zwar deshalb, weil auch Preise für Material, Arbeitsstunden und andere Kosten jedes Jahr steigen. So kostet beispielsweise die Reparatur eines Fensters im Jahr 2018 mehr als noch vor zwanzig Jahren. Würden die Versicherungssummen nicht steigen, könnte dies langfristig zur Folge haben, dass man unterversichert ist. Insofern ist der Anstieg der Prämie keine reine Preiserhöhung, sondern eine Anpassung der Leistungen nach oben, was notwendigerweise auch einen Anstieg der Prämie zur Folge haben muss.

Allianz La Palma // *Deutsches Versicherungsbüro Los Llanos*

Physiotherapie Janine Schott
dt. staatl. geprüft, v. dt. KK anerkannt
Lymphdrainage, Sportphysiotherapie, Osteopathie, manuelle Therapie,...
637 91 50 65

KOSMETIK Bärbel Lies
Calle Caballos Fufos 3
Tazacorte // 660 027 321
www.lies-kosmetik.eu

Innova Ocular
Clínica Muiños
Erlangen Sie Ihren Sehsinn wieder
und genießen Sie das Leben!
GRAUER-STAR OPERATION
C/ Díaz Pimienta 10 (blaue Säulen)
LOS LLANOS DE ARIDANE / 922 40 20 54
www.clinicamuinos.com

Liebe Leser,

NACH DIESER AUSGABE ERSCHEINEN NUR NOCH ZWEI WEITERE IN DIESER FORM. Nach 24 Jahren in zweisprachiger Ausgabe haben wir die Entscheidung getroffen, das neue Format ausschließlich in deutscher Sprache herauszubringen und das Kapitel „correo del valle“ zu beenden. Eine schwere Entscheidung! Wir danken den vielen tausenden palmerischen Lesern für ihre Treue zu unserer Gratislektüre. Uns ist bewusst, dass wir auch für die Palmeros ein Verbindungsmedium waren, welches dem einen oder anderen Business sehr zuträglich war und auch sie vom Angebot der Informationen, Adressen, Ansprechpartnern oder Veranstaltungstipps etc. profitierten. Auch die Verbindung zwischen Menschen verschiedener Kulturen konnte durch die bisherige Form des correo del valle einen beachtlichen Stellenwert einnehmen, den wir gerne geleistet haben. Da sich die Informationslandschaft weltweit durch die Nutzung sozialer Medien stark verändert hat, finden die Einheimischen innerhalb dieser Medien die Möglichkeit des von ihnen gewünschten Informationsaustausches und wir haben die Chance, uns auf unsere deutschsprachigen Inselbewohner zu konzentrieren und freuen uns auf das neue Format, welches ab Juli 2018 den Weg in die Inselwelt finden wird. Time goes by...

AM 15. JUNI, MIT DER AUSGABE 12/2018, ENDET EINE ÄRA.

Ein guter Grund für etwas Neues sind Sie!

☛ **FÜR ALLE DEUTSCHSPRACHIGEN LESER** und natürlich auch für unsere Inserenten öffnet sich eine neue Tür und damit neue Möglichkeiten. In verstärktem Maß konzentrieren wir uns auf den Informationsbedarf aller Gäste dieser Insel und beziehen nun auch den touristischen Sektor mit ein. Ein größeres Format bietet mehr Inhalte und wir möchten stärker als bisher dazu beitragen, dass eine Integration in das hiesige Inselleben mit seinen zuweilen ungewohnten oder anderen Verhältnissen und Ansichtsweisen gelingt und Freude macht! Urlaubsgäste, sowohl jene vor Ort als jene, die es noch werden, da sie durch uns online auf den Geschmack gekommen sind, die Isla Bonita einmal besuchen zu wollen, werden hier interessante Tipps aus Insiderhand vorfinden. Wer sich noch an unser Urlaubsmagazin TIP erinnern kann, wird ein Bild davon haben. Wir laden Sie übrigens herzlich ein, eigene Wünsche und Ideen an uns heranzutragen. Fragen und Feedback von Neu-Insulanern sind willkommen, sind sie doch eine unserer wichtigsten Zielgruppe.

Nach den beiden letzten Ausgaben des correo del valle und einer kurzen Pause geht's im Juli los.

Freuen Sie sich mit uns darauf!

KURZ*notiert*

6X BLAUE FLAGGE

■ Wie jedes Jahr werden im Frühjahr die „Blauen Flaggen“ für all diejenigen Strände verliehen, die sich als besonders umweltverträglich und besucherfreundlich auszeichnen. Insgesamt 31 Gemeinden der Kanarischen Inseln wurden mit dieser Auszeichnung belohnt. Auf La Palma sind es die Strände in Bajamar, Los Cancajos, Charco Verde, Puerto Naos und Puerto de Tazacorte, die nach Einschätzung des Kanarischen Gesundheitsministeriums alle Kriterien für die Vergabe erfüllen: erstklassige Wasserqualität, Anwesenheit geschulter Rettungsschwimmer, leichte Zugänglichkeit (auch für Behinderte), Installationen wie Duschen und Toiletten sowie Informationstafeln über den Schutz der Umwelt.

Eine weitere Flagge weht ebenfalls in Puerto de Tazacorte, und zwar für den „Blauen Weg“, der für eine besonders nachhaltige Anbindung eines Küstenweges mit einem „Blauen Strand“ steht.

Die Blaue Flagge ist ein von der European Federation of Environmental Education (FEE) entwickeltes jährliches Zertifizierungssystem für Umweltqualität, das in der Regel den Anträgen der Umweltbehörden vor Ort Folge leistet, ohne selber zu prüfen.

JUNGE RECHENGENIES

■ Zwei Schüler aus La Palmas Schulen haben kürzlich in der spanischen Stadt León die Landesmeisterschaft im Kopfrechnen gewonnen! Víctor Espinosa Ocio vom Eusebio Barreto Lorenzo-Gymnasium in Los Llanos und Alexandra Buitrago Kolle vom Colegio Santo Domingo de Guzmán in Santa Cruz gewannen ihre jeweiligen Kategorien. Zum ersten Mal nahmen Kinder von der Insel an diesen Meisterschaften teil und prompt kehrten sie mit Siegertiteln für ihre flinken Rechenkünste zurück.

GERECHTIGKEIT

GIBT ES NICHT.

Bei Gott nicht, in der Justiz nicht, im Leben nicht. Sie ist eine Art Leertaste auf der Klaviatur des Weltcomputers. Der Meister rechnet nicht mit ihr und stellt sich darauf ein, dass es sie nicht gibt.

aus JANOSCH's *Wörterbuch der Lebenskunst*

Ihre Versicherung in La Palma:
Bei uns finden Sie Ihre optimale Versicherung in den Bereichen private Krankenversicherung, Kfz-Versicherung, Gebäude- und Hausratversicherung in Spanien.

ZURICH

Carretera General Padrón
nº 2 L. 3 - 38750 El Paso
La Palma - Islas Canarias
-gegenüber von 5 Océanos -
Tel.: (+34) 922 985 071
la-palma@tvtseguros.es
www.tvtseguros.es
DKV
SALUD Y SEGUROS MÉDICOS

MONATL. SAMMELCONTAINER
Europa ↔ La Palma
LA PALMA LOGISTIK
SEAFREIGHT - AIRCARGO - UMZUGSGUT - PKW-VERSCHIFFUNG
UMZÜGE · KOMPLETTCONTAINER · ZOLLABFERTIGUNG
Luftfracht mit: leisure cargo
info@la-palma-logistik.com
www.la-palma-logistik.com
C/ Díaz Pimienta 10-2º (Edf. Mabel)
38760 Los Llanos de Aridane
922 40 18 29
Lagerhalle mit Gabelstapler, Palettenregal + Auslieferung

RESTAURANTES
a tu alcance

EL PASO

LA ABUELA - RESTAURANTE 4
Comida canaria e italiana: pizza, carne, pasta, pescado...
Kanar. u. italienische Küche: Pizza, Fleisch, Nudeln, Fisch...
Ctra. General Tajuya, 49
Horario de cocina: vie.-mié. 13.00-22.00 h
☎ 922 48 63 18

BALCÓN TABURIENTE 2
Carta variada, carne y pescado, cabrito, conejo.
Fleisch, Fisch, Zicklein, Kaninchen.
Camino Cantadores 2, Los Barros (Caldera)
mié.-lun. 11.00-23.00 h
☎ 922 40 21 95

TASCA BARBANERA - RESTAURANTE 1
Comida canaria, bandeja de degustación.
Kanarische Küche, Degustationsplatte.
Avda. Islas Canarias, s/n
mar.-dom. 12.00-23.00 h. ¡¡Abierto lunes 23 de abril!!
☎ 922 48 56 69, www.tascabarbanera.mozello.com

CARMEN - RESTAURANTE, TERRAZA Y JARDINES 7
Cocina canaria e internacional.
Kanarische und spanische Küche.
Canarian and spanish dishes.
Urbanización Celta, 1
Mar.-sáb. 13.00-23.00 h, lunes a partir de las 18.00 h
☎ 922 40 26 18

TASCA CATALINA 6 7
Gran variedad de tapas de la Península.
Große Auswahl spanischer Tapas.
Calle Miramar, unterhalb des Fußballstadions.
A partir / ab 18.00 h
☎ 922 48 65 69

PIZZERIA EVANGELINA 3 4
Pizza al horno de leña, lasaña y postres caseros, tapas variadas. También para llevar.
Jedey, Ctra. General.
Vie, sáb, lun, mar: 18-23 h. Dom: 13.00-15.30 y 19-23 h
☎ 922 49 41 05

FRANCHIPANI - RESTAURANTE LOUNGE 3
Cocina innovadora.
Innovative Küche.
Carretera General Empalme Dos Pinos, 57 (Celta)
a partir de las 17.00 h, dom. a partir de las 13 h
☎ 922 40 23 05

IL GIARDINO - RISTORANTE 2 3
Comida italiana. Martes y miércoles cerrado.
Italienische Küche. Dienstag u. Mittwoch geschlossen.
Calle Tajuya, 2
a partir de las 13.00 h / a partir de las 18.00 h
☎ 922 48 55 06

LA PERLA NEGRA - RESTAURANTE 6
Comida internacional y vegetariana.
Internationale Küche u. vegetarische Gerichte.
C/ Antonio Pino Pérez, 12
lun.-vie. 17.00-22.30 h; dom. 13.00-18.00 h
☎ 922 48 58 81, www.restaurante-la-perla-negra.com

EL SOMBRERO - RESTAURANTE 1
Cocina francesa, mediterránea y ...
Französische und mediterane Küche und ...
Ctra. Gral. Tamanca, 1
mar.-sab. a partir de las 16.00 h, dom. a partir de las 13.00 h
☎ 0034 622 24 47 99 (WA)

FUENCALIENTE

LA CASA DEL VOLCÁN - RTE. & BODEGA 1
Cocina palmera fresca. Carnes, pescado. Grupos.
Palmerische und span. Küche. Fisch. Fleisch. Lecker!
Local wine-shop & Information. English spoken.
Acceso Volcán San Antonio - Los Canarios
mar.-jue. 13.00-21.30 h / vie.-sáb. 13-23 h / dom. 13-16 h
☎ 922 44 44 27

GARAFÍA

AZUL - RESTAURANTE 1 2 3 4 5
Cocina creativa con productos de la región.
Kreative Küche mit regionalem Produkten.
El Castillo 13, a 3 km de Las Tricias
Sólo sábados y domingos / Nur samstags und sonntags
☎ 922 40 06 60

TASCA EL CASTILLO - RESTAURANTE 1 2 3 6
Deliciosos platos y tapas con ingredientes frescos y sanos
Leckere gr. u. kl. Gerichte aus frischen u. gesunden Zutaten
El Castillo, zwischen Las Tricias und Santo Domingo.
ab 14.00 h. Sa. nur Gruppen ab 15 Pers. Sáb. solo grupos.
☎ 922 40 00 36

LOS LLANOS DE ARIDANE

ALTAMIRA - RESTAURANTE TAPERÍA 4
Cocina mediterránea con productos de La Palma. Jardín Medit. Küche mit frischen Produkten aus La Palma. Garten
Ctra. Gral. Puerto Naos, 467
Horario de cocina: vie.-mié./Fr.-Mi., a partir de/ab 18.00 h
☎ 922 46 38 80, 600 220 414

CANTINA DUE TORRI - RISTORANTE PIZZERÍA 2
Cocina italiana, pizza in forno a legna.
Italienische Küche, Pizza aus dem Holzhofen.
Calle Fernández Taño, 56
dom.-jue. 13.00-16.00 y 19.30-23.00 / vie.+sáb. hasta 23.30 h
☎ 922 40 26 48

DON ESCALDÓN - RESTAURANTE ○
Fusión comida canaria y mediterránea. Terraza ajardinada. / Kanarisch-mediterane Küche. Gartenterrasse.
Canarian & mediteranian dishes. Garden terrace.
Calle Real, 25
11.00 h - cierre. No cerramos a mediodía.
☎ 922 09 51 63, 638 12 06 98

FRIDA - CAFÉ HELADERÍA 6 7
Helados de La Palma, pasteles artesanales, café y té.
Eigene Eismanufaktur, Kuchen, Kaffee und Tee.
Calle Calvo Sotelo, 24
lun.-vie. (Mo.-Fr.), 11.00-18.00 h
☎ 922 46 51 10

EL HIDALGO - BAR RESTAURANTE 7
Cocina vegetariana. Tapas. Carnes. Especialidades ibéricas. Vegetarisches. Tapas. Fleisch und iberische Spezialitäten.
Calle La Salud, 21
lun.-sáb. 12.30-23.00 h
☎ 922 46 31 24

LA LUNA 7
Versch. Tapas, romant. Ambiente, Events, Wifi.
Calle Fernández Taño, 26
lun.-sáb. a partir de las 19.00 h
☎ 922 40 19 13, www.LaLunaLaPalma.com

LA MARIPOSA - BAR RESTAURANTE 1 4
Comida internacional. Comida canaria. Aire acondicionado.
Internationale und kanarische Küche. Air conditioning.
Carretera Puerto Naos, Las Norias, 1
mar., mié., vie., sáb. y dom., 13.00-23.00 h
☎ 922 46 41 45, 639 16 46 41

LAS NORIAS - RESTAURANTE GRILL 2 3
Cocina mediterránea.
Mediterrane Küche. Fisch und Fleisch vom Holzgrill.
Carretera Puerto Naos, 20
jue.-lun. 13.00-22.00 h
☎ 922 46 49 83

PEPPER MEXICAN FOOD 2
Auténtico Chef mexicano.
Echter mexikanischer Küchen-Chef.
C/ La Pasión, 5
13-16 y 19-22.30 h (vie.+sáb. hasta 01.00 h); dom. 13-16.30 h
☎ 922 40 99 32, www.peppermexicanfood.com

SAN PETRONIO - RESTAURANTE 7
Cocina original italiana casera
Original italienische Küche nach Art des Hauses
Camino Pino Santiago, 40
lun.-sáb. 13-16 h./mar.-jue. 18.30-22.30 h; vie.+sáb. 19-23 h
☎ 922 46 24 03

TASCA LA FUENTE 3
Comida típica canaria e internacional. Gran variedad de tapas
Kanarische und internationale Küche. Große Auswahl Tapas
Calle Real, 70
Horario cocina: jue. 18-22 h / vie.-mar. 12.30-15 h, 19-22 h
☎ 677 12 68 61, 648 70 77 86

DÍA DE DESCANSO// RUHETAG · CLOSED ON: ○ cada día abierto
1 Lun / Mo / Mon · 2 Mar / Di / Tue · 3 Mié / Mi / Wed · 4 Jue/ Do / Thu · 5 Vie / Fr / Fri · 6 Sáb / Sa / Sat · 7 Dom / So / Sun

PUERTO NAOS

COCOMAR - KIOSCO 4
Tapas y pescado.
Tapas und frischer Fisch.
La Bombilla, s/n
13.00-22.00 h
☎ 678 74 16 17

LAS PALMERAS - BAR AREPERA ○
Comida venezolana, también para llevar.
Venezolanische Spezialitäten, auch zum Mitnehmen.
Paseo Marítimo, 31
10.00-24.00 h
☎ 922 40 84 15

PUNTAGORDA

CASA NENO - TASCA PARRILLA 4
Carnes a la parrilla y cocina mediterránea. Comida para llevar.
Grillfleisch und mediterrane Küche. Essen zum Mitnehmen.
C/ El Pinar, 25 (Los Cuatro Caminos)
Cocina abierta: 13.00-22.00 h. Parrilla sólo sáb. y dom.
☎ 822 77 54 50

JARDÍN DE LOS NARANJOS - RESTAURANTE 1
Comida internacional y vegetariana.
Internationale und vegetarische Küche.
Carretera Fayal, 33
mar.-vie. 13-16 h y 18-23 h / sáb., dom. y festivos 13-23 h.
☎ 619 57 11 25

SANTA CRUZ DE LA PALMA

LA PLACETA - BAR RESTAURANTE 7
Pescado fresco, paella, conejo y cocina vegetariana.
Frischer Fisch, Paella, Kaninchen + vegetarische Küche.
Placeta de Borrero, 1
Café Bistro: 10.00 h - cierre / Restaurante: 13.00-23.00 h
☎ 922 41 52 73, www.restaurantelaplaceta.com

TAZACORTE

CARPE DIEM - RESTAURANTE 1 2
Rico y sano / Lecker & gesund.
regional - nacional - internacional
Calle Nueva, 16
Mi.-So. / mié.-dom. ab/desde 18.00 h
☎ 922 48 02 35

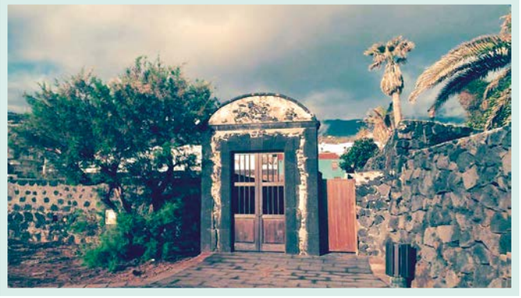
EL SITIO - RESTAURANTE - CAFETERÍA ○
Una exquisita cocina tanto tradicional como vanguardista
Eine exquisite traditionelle als auch avantgardistische Küche
C/ Miguel de Unamuno, 11 (al lado/neben Museo del Plátano)
Cafetería: 7.30-23.30 h · Restaurante: 13.00-15.30+19.00-22.30 h
☎ 922 40 60 00, www.hotelhaciendadeabajo.com

RE-BELLE - RESTAURANTE 6 7
Cocina moderna. Carta cambiante.
Moderne Küche. Wechselnde Karte.
Modern cuisine. Changing menues.
Plaza de España, 1
17.00-22.00 h
☎ 922 48 04 76, 680 69 81 74

ANTIGUAS SALINAS DE LOS CANCAJOS

Las únicas de mortero de cal

☛ **Situadas en el paseo del litoral de la zona turística,** *las Antiguas Salinas nos transportan casi a otra época, como la única referencia de actividad económica anterior en el lugar: todo un homenaje al difícil trabajo que realizaban los antiguos salineros a la hora de producir la preciada sal marina. Éstas fueron construidas en 1725 (siglo XVIII), en terrenos del mayorazgo de la familia Fierro, siguiendo un modelo único en la isla de ingenio salinero (mortero de cal), de inspiración grecorromana. Una hermosa portada de piedra tallada da paso a estas singulares instalaciones, con sus regulares pocetas en las que se desecaba el agua de mar captada desde la caleta, tras ser elevada por dos viejos molinos de viento. Cocederos, secaderos, pozos y una casa tradicional de dos plantas completan este conjunto, en un entorno recientemente recuperado y restaurado, y donde pronto podremos aprender más del tema en un nuevo Centro de Interpretación de la Sal. En el lugar se ha habilitado una zona transitable mediante tarimas de madera, que permite un mayor acercamiento. Asimismo, también allí se celebran últimamente un cierto número de actos culturales, por lo idílico de este escenario.*



☛ **Die Salinen von Los Cancajos, sehenswert und einzigartig –** *An der Uferpromenade entlang der Küste gelegen, führen uns diese Salinen in die Vergangenheit zurück, als stille Zeugen ehemaliger wirtschaftlicher Aktivitäten: eine Hommage an die schwierige Arbeit der Gewinnung des kostbaren Meersalzes. Diese wurden bereits 1725 nach Vorbild der griechisch-römischen Salinenarchitektur aus Kalkmörtel auf einem Grundstück der Familie Fierro errichtet. Eine schön gearbeitetes Steinportal gibt den Weg frei zu dieser einzigartigen Anlage, in dessen Becken das aus der Bucht eingeleitete Meerwasser gesammelt wurde. Ein traditionelles zweistöckiges Haus vervollständigt diesen Komplex in der erst kürzlich wiederhergestellten Umgebung, wo der Besucher nun im Besucherzentrum mehr über das Thema Meersalzgewinnung erfahren kann. Das Gelände ist mit einem begehbaren Bereich aus Holzplattformen ausgestattet, was eine größere Annäherung an die Salinenbecken ermöglicht. Aufgrund der Idylle dieses Ortes fanden in letzter Zeit auch zahlreiche kulturelle Veranstaltungen statt.*

20 Jahre
Service La Palma
Alexander Kurt Sauter
922 49 42 43
D 676 31 73 93
E 639 49 48 48
922 49 42 42
contacto@service-lapalma.es
www.service-lapalma.es
remmers
schützt Werte am Bau
KEMPER SYSTEM

Für Böden, Dächer, Wände, innen, außen...
Rissüberbrückung
unschlagbar
flexibel
Remmers Multi-Baudicht 2K
- extrem haftstark
- sofort überarbeitbar
- UV- und alterungsbeständig

DIE ALLES-IN-EINEM-ABDICHTUNG

SEGUROS ASSURANCES
Narciso Pérez Cabrera
AGENCIA DE SEGUROS VINCULADA
Tel. 922 46 24 73
622 65 67 68 WHATSAPP
Seguros de Vida y Hogar
¡Trato personal!
(no robots)

HVS
HausVerwaltungsService
Hausmeisterservice
Gartenpflege
Gästebetreuung & Verwaltung
Aridanetal / Mazo / Puntagorda
movil + 34 669 .68 27 87
info@hvs-lapalma.com
www.hvs-lapalma.com

Fabricamos todo tipo de TOLDOS a medida
TOLDOS EL PASO
www.toldoselpaso.es
922 485 652
607 687 043
toldoselpaso@me.com
Calle Panadero, 5, El Paso

próximo **CIERRE** *miércoles* **23-5-18**

PRÓXIMA **EDICIÓN** ☛ **1 // JUNIO // 2018**

lun-vier: 9-14 h | *922 40 15 15* | *correodelvalle.com*

Cajasiete: ES92 3076 0160 07 2248802122
laCaixa: ES75 2100 7102 19 2200470958